

**LANAFORM**

HEALTH

# Hearing Amplifier



UP TO 40 DB  
AMPLIFICATION



INDIVIDUAL  
ADJUSTMENT



ALMOST  
INVISIBLE!

AMPLIFICATEUR  
AUDITIF

HOOR-  
APPARAAT

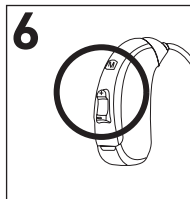
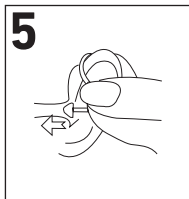
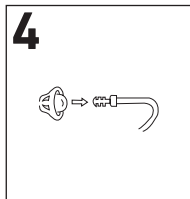
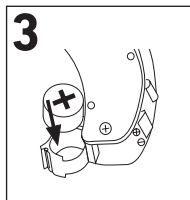
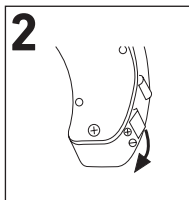
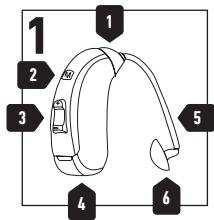
HÖR-  
GERÄT

APARAT  
SŁUCHOWY

NASLOU-  
CHÁTKO

OJAČEVALNIK  
ZVOKA

SLUŠNO  
POMAGALO



## ENGLISH

### CONTENTS

- 01 Intended use
- 02 Signs and symbols
- 03 Getting to know your device
- 04 Warning and safety notes
- 05 Device description
- 06 Initial use and operation
- 07 Maintenance and cleaning
- 08 Disposal
- 09 Troubleshooting
- 10 Technical specifications
- 11 Service Center

### INCLUDED IN DELIVERY

- 1 sound amplifier
- 3 earplugs in different sizes
- 2x A13 button cell batteries
- Black box for storage
- These instructions for use

### PRESENTATION

Thank you for choosing the Hearing Amplifier from LANAFORM.

**▲ Please read all the instructions before using your product, particularly these basic safety instructions.**












**📷** *The photographs and other images of the product in this manual and on the packaging are as accurate as possible, but do not claim to be a perfect reproduction of the product.*

### INTENDED USE

The hearing amplifier is only to be used to help people to hear better. The device is only intended for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.

## SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols appear in these instructions for use:

|                                                                                                          |                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                         | Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health.                                                             |
|                         | Safety note indicating possible damage to the unit/accessory.                                                                    |
|                         | Note on important information.                                                                                                   |
|                         | Observe the instructions for use                                                                                                 |
|                         | Serial number                                                                                                                    |
|                         | Application part type B                                                                                                          |
|                         | Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE                                    |
| <b>CE0120</b>                                                                                            | The CE labelling certifies that the product complies with the essential requirements of Directive 93/42/EEC on medical products. |
|                         | Manufacturer                                                                                                                     |
|                         | European representative                                                                                                          |
| <br>STORAGE / TRANSPORT | Permissible storage and transport temperature and humidity                                                                       |
| <br>OPERATING           | Permissible operating temperature and humidity                                                                                   |

## GETTING TO KNOW YOUR DEVICE

The hearing amplifier is a device to help people hear better. It does this by amplifying sounds and then transmitting these to the ear. The hearing amplifier can neither prevent nor alleviate organically caused hearing loss. The hearing amplifier offers you a variety of applications. Regardless of whether you want to watch a film, chat with friends or just feel like listening to the sounds of nature in the woods, the hearing amplifier helps you to hear sounds louder and more clearly.

### ▲ WARNING AND SAFETY NOTES

You must have your hearing checked by a doctor or qualified hearing amplifier acoustician before using the hearing amplifier. The settings of the hearing amplifier should only be adjusted by a trained expert, for example an ENT specialist, an audiologist or a qualified hearing amplifier retailer.

In the event of an existing or previous ear problem, you should consult your doctor before using the hearing amplifier.

The device must **NOT** be used for patients suffering from an ear inflammation or infection.

Do **NOT** use the hearing amplifier if you are suffering from an inflammation of the middle ear or ear canal.

If you feel unwell or experience pain when wearing the hearing amplifier, stop using it immediately and contact your doctor.

If your ear becomes inflamed or your skin irritated or you experience an increased accumulation of ear wax when wearing the hearing amplifier, stop using it immediately and contact your doctor.

Stop using the hearing amplifier and seek medical attention if the following occurs:

- Rash or eczema on areas of skin that come into contact with the hearing amplifier. (The parts of the hearing amplifier that come into contact with areas of skin are made from a material that is kind to the skin. In rare cases, however, allergic reactions may occur that appear in the form of eczema.)

- Use of the hearing amplifier results in discharge from the ear and/or necessitates ear treatment.
- Sudden, significant decrease in hearing ability.

If parts of the hearing amplifier become stuck in the ear, seek medical attention immediately. Do not attempt to remove the parts yourself.

At first, set the volume to a low setting and increase it gradually once you have become accustomed to the hearing amplifier.

Do **NOT** set the volume control too high, as this may cause further damage to hearing over an extended period of time. This is particularly important to note, as the device achieves a high output power.

Do **NOT** lend your hearing amplifier to others or use the hearing amplifiers of others, as there is a risk of hearing damage and infection.

Do **NOT** pass on your hearing amplifier for use by other persons. The use of a hearing amplifier that was designed for someone else may cause hearing damage.

The hearing amplifier is **NOT** suitable for use for small children below the age of 36 months.

It is particularly difficult to diagnose hearing problems in children. Children should only be provided with a hearing amplifier following a thorough inspection by an ENT specialist.

Keep the hearing amplifier, the accessories and the batteries away from children, as there is a risk of injury and choking.

This device is **NOT** intended for use by people (including children) with restricted physical, sensory or mental skills or a lack of experience and/or a lack of knowledge, unless they are supervised by a person who has responsibility for their safety or they receive instructions from this person on how to use the device. Supervise children around the device to ensure they do not play with it.

Do **NOT** use the hearing amplifier in potentially explosive and hazardous environments.

Do **NOT** use the device in oxygen-rich environments and over an extended period of time.

Please contact the manufacturer in the event of the following:

- if you require assistance in the set-up, use or maintenance of the hearing amplifier; or
- if the device behaves unexpectedly during operation or otherwise.

If you have any doubts, do **NOT** use a damaged hearing amplifier; contact your retailer or the specified Customer Services address.

Switch the device off immediately if it is faulty or not working properly.

Do not attempt to open and/or repair the hearing amplifier yourself. Repairs may only be carried out by Customer Services or authorised retailers. Failure to comply will result in voiding of the warranty.

#### **▲ IMPORTANT**

Do **NOT** wear the hearing amplifier in the vicinity of strong electromagnetic fields or X-rays.

Do **NOT** wear the hearing amplifier while bathing, showering or swimming.

Protect the device from impacts, humidity, dirt, marked temperature fluctuations, direct sunlight and high levels of air humidity.

High temperatures may develop in closed vehicles during summer. You should therefore never leave your hearing amplifier inside a vehicle.

Do **NOT** drop the device or subject it to any shocks.

If the hearing amplifier falls into water, dry it with a cloth and then have it inspected by your retailer.

Never attempt to dry the hearing amplifier in a microwave, a tumble dryer or with a hair dryer. The hearing amplifier may otherwise become damaged.

Do **NOT** use the hearing amplifier together with a mobile phone. (The radio waves of the mobile phone may cause background noise or a loss of volume. )

Do **NOT** wear the hearing amplifier while applying cosmetics (e. g. makeup, hairspray, perfume or sun cream).

Do **NOT** wear the hearing amplifier while undergoing short-wave therapy or medical treatments that are subject to strong radio frequency or magnetic fields.

Take care when operating the switch and controller.

Do **NOT** press too firmly.

Do not insert any sharp objects into the microphone opening as this may damage the microphone.

Do **NOT** touch the magnets of the hearing amplifier as this may damage the device.

Do **NOT** touch the inside of the device. There are many sensitive parts that have been precisely configured. Under no circumstances should you poke at the inside of the hearing amplifier with a needle or similar object.

Service your hearing amplifier at regular intervals. Make sure there are no foreign objects in between the earplug and headphones, as this could impair the sound.

## DEVICE DESCRIPTION [ 1 ]

- 01 Microphone
- 02 Mode button [ 2 ]
- 03 Volume up (+) / Volume down (-)
- 04 Battery compartment / on and off
- 05 Ear line
- 06 Speaker

## INITIAL USE AND OPERATION

Remove the hearing amplifier from the packaging and check that the device and all accessories are included and not damaged.

- 01 Open the battery compartment on the hearing amplifier as shown. [ 2 ]
- 02 Insert the button cell batteries (A13) included in the delivery into the battery compartment as shown. Ensure that the correct polarity (+ / -) is observed. [ 3 ]
- 03 Close the battery compartment again. Now connect your desired earplug to the headphones. [ 4 ]

ⓘ *Make sure the volume control is initially set to the lowest setting before operating the hearing amplifier.*

- 04 Bring the hearing amplifier up to your ear as shown. Slowly insert the earplug into your ear canal applying no force. Make sure not to insert the earplug too deeply into the ear canal. If the earplug is not properly in place or feels uncomfortable, try a different earplug. [ 5 ]
- 05 Use the volume control to adjust the volume to the desired level so that you can hear sounds clearly and distinctly. [ 6 ]
- 06 Volume Control Mode switch and On/off. Press + side enable the volume increase. Press - side enable the volume decrease. In turning on state, it is slow-frequency sound in normal environment. Press the MODE key [ 2 ] to switch to high pitch, and press again to switch to bass. Insert the battery and close the battery compartment, it is



switch on. To open the battery compartment is enough to completely switch off.

⊖ *Adjust the volume to the lowest before use. After the right wearing, adjust the volume to a proper magnitude, or your audition will be weakened. If you hear a slight whistling sound when wearing the sound amplifier, check that your earplug is fitted properly in your ear. If it is not snug enough, use a different earplug.*

#### **▲ MAINTENANCE AND CLEANING**

Always keep the hearing amplifier clean.

Remove the batteries from the device each time before cleaning.

Please always treat the product with care and prevent the earplug and acoustic opening from becoming obstructed with foreign matter. This impairs the function of the sound amplification.

Clean the hearing amplifier and the earplugs with a clean, dry cloth after each use. If they are very dirty, you can also moisten the cloth with a mild soapy solu-

tion. Never use abrasive, corrosive or solvent-based cleaning products.

An elongated object or brush works well to remove any ear wax stuck in the earpiece.

#### **DISPOSAL**

##### **▲ Notes on handling batteries**

If your skin or eyes come into contact with battery fluid, rinse the affected areas with water and seek medical assistance.

Choking hazard! Small children may swallow and choke on batteries. Store the batteries out of the reach of small children.

Observe the plus ⊕ and minus ⊖ polarity signs.

If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.

Risk of explosion! Never throw batteries into a fire.

If the device is not to be used for a relatively long period, take the batteries out of the battery compartment.

Do not use rechargeable batteries.

Do not disassemble, open or crush the batteries.

If you are not using the hearing amplifier, switch it off, remove the batteries and store it in the storage box.

Batteries must **NOT** be short-circuited.

Normal batteries must **NOT** be charged (risk of explosion)!

### **Battery disposal**

The empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.

The codes below are printed on batteries containing harmful substances:

- Pb = Battery contains lead,
- Cd = Battery contains cadmium,
- Hg = Battery contains mercury.

### **General disposal**

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

### **TROUBLESHOOTING**

#### **No sounds can be heard from the sound amplifier**

---

- ① Hearing amplifier is not switched on.
- ② Battery is not inserted correctly (polarity).
- ③ Battery flat.
- ④ Microphone is dirty.
- ⑤ Hearing amplifier is damaged.

### ☹ **The sound amplifier is very quiet**

---

- ⑦ Volume setting on hearing amplifier is too low
- ⑦ Battery is almost flat.
- ⑦ Earplug is dirty.
- ⑦ Microphone is dirty.
- ⑦ The earphone may be damaged.
- ⑦ Battery compartment not securely closed.
- ⑦ Close the battery compartment.

### ☹ **The volume control is set to very loud**

---

- ⑦ The earpiece of the hearing amplifier does not fit correctly in the ear, meaning that the hearing amplifier may not function correctly in certain circumstances or an unpleasant whistling sound (acoustic feedback) can be heard. This can be prevented in the following ways:
  - ☺ Switch off the hearing amplifier and insert it into the ear. Ensure that it is inserted correctly.
  - ☺ If the earpiece does not fit correctly in the ear, try it again with another attachment. It is recommended to use an earpiece

that fits correctly. If you have any doubts, please contact Customer Services.

### **TECHNICAL SPECIFICATIONS**

- Max. output level: 128 dB  $\pm$  3 dB
- Sound pressure level: 129.4 dB in accordance with IEC 60118-7
- Sound amplification: 40 dB  $\pm$  5 dB
- Overall harmonic distortion:  $\leq$  5%
- Frequency range: 300 ~ 6000 Hz
- Input noise:  $\leq$  26 dB
- Voltage: 1.4 V
- Power supply: 3.5 mA
- Operating conditions
  - Temperature: 0°C ~ +40°C
  - Relative humidity: 30% ~ 75%
  - Atmospheric pressure: 700 ~ 1600 hPa
- Storage and transportation conditions:
  - Temperature: -10°C ~ +55°C
  - Relative humidity: < 90%
  - Atmospheric pressure: 500 ~ 1600 hPa
- The serial number is located on the device or in the battery compartment.

### LIMITED WARRANTY

LANAFORM guarantees this product against any material or manufacturing defect for a period of two years from the date of purchase, except in the circumstances described below.

The LANAFORM guarantee does not cover damage caused as a result of normal wear to this product. In addition, the guarantee covering this LANAFORM product does not cover damage caused by abusive or inappropriate or incorrect use, accidents, the use of unauthorized accessories, changes made to the product or any other circumstance, of whatever sort, that is outside LANAFORM's control.

LANAFORM may not be held liable for any type of circumstantial, indirect or specific damage.


All implicit guarantees relating to the suitability of the product are limited to a period of two years from the initial date of purchase as long as a copy of the proof of purchase can be supplied.

On receipt, LANAFORM will repair or replace your appliance at its discretion and will return it to you.

The guarantee is only valid through LANAFORM's Service Centre. Any attempt to maintain this product by a person other than LANAFORM's Service Centre will render this guarantee void.

### SERVICE CENTER

 Huizhou Jinghao Medical Technology Co., Ltd.  
Floor6, Huicheng Industry Building, No. 9 Huifeng Dong'er Road, ZhongKai High-tech Zone, Huizhou City, Guangdong Province, China.

 Wellkang Ltd. Suite B, 29 Harley Street. London W1G 9QR, England, United Kingdom.

LANAFORM SA  
Rue de la Légende 55  
4141 Louveigné, Belgium  
Tel: 0032-4-360-92-91

## FRANÇAIS

### SOMMAIRE

- 01 Usage prévu
- 02 Signes et symboles
- 03 Familiarisation avec l'appareil
- 04 Avertissements et consignes de sécurité
- 05 Description du dispositif
- 06 Première utilisation et fonctionnement
- 07 Entretien et nettoyage
- 08 Mise au rebut
- 09 Dépannage
- 10 Caractéristiques techniques
- 11 Service après-vente

### INCLUS DANS LA LIVRAISON

- 1 amplificateur de son
- 3 tailles d'embouts auriculaires
- 2 piles boutons A13
- Boîte de rangement noire
- Ce mode d'emploi

### PRÉSENTATION

Merci d'avoir choisi l'amplificateur auditif de LANAFORM.

**▲ Veuillez lire l'ensemble des instructions avant d'utiliser votre produit, en particulier ces consignes de sécurité élémentaires.**












**📷** *Les photographies et autres représentations du produit dans le présent manuel et sur l'emballage se veulent les plus fidèles possibles mais peuvent ne pas assurer une similitude parfaite avec le produit.*

### USAGE PRÉVU

L'amplificateur auditif doit uniquement être utilisé pour permettre aux utilisateurs de mieux entendre. Le dispositif est uniquement destiné à l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Le fabricant n'est pas responsable des dommages occasionnés par une utilisation impropre ou imprudente.

## SIGNES ET SYMBOLES

Les symboles suivants apparaissent dans ce mode d'emploi :

|                                                                                                                 |                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                | Avertissement indiquant un risque de blessure ou d'atteinte à la santé.                                                                  |
|                                | Consigne de sécurité indiquant des dommages potentiels pour le dispositif/l'accessoire.                                                  |
|                                | Remarque relative à des informations importantes.                                                                                        |
|                                | Consulter le mode d'emploi                                                                                                               |
|                                | Numéro de série                                                                                                                          |
|                                | Pièce appliquée de type B                                                                                                                |
|                                | Mise au rebut conformément à la Directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)              |
| <b>CE0120</b>                                                                                                   | Le marquage CE certifie que le produit est conforme aux exigences essentielles de la Directive 93/42/CEE relative aux produits médicaux. |
|                                | Fabricant                                                                                                                                |
|                                | Représentant européen                                                                                                                    |
| <b>STORAGE / TRANSPORT</b><br> | Température et taux d'humidité autorisés pour le stockage et le transport                                                                |
| <b>OPERATING</b><br>           | Température et taux d'humidité autorisés pour l'utilisation                                                                              |

## FAMILIARISATION AVEC L'APPAREIL

L'amplificateur auditif est un dispositif qui permet aux utilisateurs de mieux entendre. Pour ce faire, il amplifie les sons avant de les transmettre à l'oreille. L'amplificateur auditif ne peut ni prévenir ni réduire la perte d'audition d'origine organique. L'amplificateur auditif offre une grande variété d'applications. Que vous vouliez regarder un film, discuter avec des amis ou que vous ayez juste envie d'écouter les bruits de la nature dans les bois, l'amplificateur auditif restitue des sons plus forts et plus clairs.

## ▲ AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Votre audition doit être contrôlée par un médecin ou un acousticien qualifié en amplification auditive avant d'utiliser l'amplificateur auditif. Les réglages de l'amplificateur auditif doivent exclusivement être effectués par un spécialiste formé à cet effet, par exemple un ORL, un audiologiste ou un revendeur qualifié d'amplificateurs auditifs.

En cas de problème d'audition présent ou passé, vous devez consulter votre médecin avant d'utiliser l'amplificateur auditif.

Le dispositif **NE** doit **PAS** être utilisé par des patients souffrant d'une inflammation ou d'une infection de l'oreille.

N'utilisez **PAS** l'amplificateur auditif si vous souffrez d'une inflammation de l'oreille moyenne ou du conduit auditif.

Si vous vous sentez mal ou ressentez des douleurs lors du port de l'amplificateur auditif, arrêtez immédiatement de l'utiliser et contactez votre médecin.

Si votre oreille présente une inflammation, que votre peau est irritée ou qu'une quantité plus importante de cérumen s'accumule lorsque vous portez l'amplificateur auditif, arrêtez immédiatement de l'utiliser et contactez votre médecin.

Arrêtez d'utiliser l'amplificateur auditif et consultez un médecin dans les cas suivants :

- Éruption cutanée ou eczéma sur les zones de la peau qui entrent en contact avec l'amplificateur auditif. (Les composants de l'amplificateur auditif qui entrent en contact avec la peau sont fabriqués dans un matériau qui respecte la peau. Toutefois, dans de rares cas, des réactions allergiques peuvent apparaître sous forme d'eczéma.)
- Le port de l'amplificateur auditif provoque des écoulements et/ou nécessite un traitement de l'oreille.
- Baisse soudaine et considérable de l'acuité auditive.

Si des composants de l'amplificateur auditif restent coincés dans l'oreille, consultez immédiatement un médecin. N'essayez pas de les retirer vous-même.

Au début, réglez le volume assez bas et augmentez-le progressivement une fois que vous vous êtes habitué(e) à l'amplificateur auditif.

**NE** réglez **PAS** le volume trop haut car cela pourrait provoquer des dommages auditifs supplémentaires sur une période d'utilisation prolongée. Il est impor-

tant que vous gardiez cela à l'esprit car le dispositif possède une puissance de sortie élevée.

**NE** prêtez **PAS** votre amplificateur auditif et n'utilisez pas les amplificateurs auditifs d'autres personnes car il existe un risque de dommages auditifs et d'infection.

**NE** passez **PAS** votre amplificateur à d'autres personnes pour qu'elles l'utilisent. Le port d'un amplificateur auditif qui a été conçu pour quelqu'un d'autre peut causer des dommages auditifs.

L'amplificateur auditif **NE** convient **PAS** à de jeunes enfants âgés de moins de 36 mois.

Il est particulièrement difficile de diagnostiquer des problèmes d'audition chez les enfants. Les enfants ne doivent porter un amplificateur auditif qu'après un examen minutieux pratiqué par un ORL.

Conservez l'amplificateur auditif, les accessoires et les piles hors de portée des enfants car il existe un risque de blessure et d'étouffement.

Ce dispositif n'est **PAS** destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les ca-

pacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions préalables concernant l'utilisation du dispositif. Surveillez les enfants qui approchent ce dispositif afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec.

N'utilisez **PAS** l'amplificateur auditif dans des environnements potentiellement explosifs et dangereux.

N'utilisez **PAS** le dispositif dans des environnements riches en oxygène et pendant une période prolongée.

Veillez contacter le fabricant dans les cas suivants :

- si vous avez besoin d'aide pour l'installation, l'utilisation ou l'entretien de l'amplificateur auditif, ou
- si le dispositif se comporte de façon inattendue pendant son utilisation, par exemple.

En cas de doute, n'utilisez **PAS** un amplificateur auditif endommagé. Contactez votre revendeur ou le service après-vente à l'adresse indiquée



Éteignez immédiatement le dispositif s'il est défaillant ou ne fonctionne pas correctement.

N'essayez pas d'ouvrir et/ou de réparer l'amplificateur auditif vous-même. Les réparations doivent uniquement être effectuées par le service après-vente ou des revendeurs agréés. Le non-respect de cette obligation rendra la garantie caduque.

#### **▲ IMPORTANT**

**NE** portez **PAS** l'amplificateur auditif à proximité de champs électromagnétiques forts ou d'appareils de radiographie.

**NE** portez **PAS** l'amplificateur auditif en prenant un bain, une douche ou en nageant.

Protégez le dispositif des impacts, de l'humidité, de la poussière, des fluctuations de température importantes, de la lumière directe du soleil et des taux élevés d'humidité dans l'air.

La température peut monter considérablement dans un véhicule fermé en été. Vous ne devez donc

jamais laisser votre amplificateur auditif à l'intérieur d'un véhicule.

**NE** laissez **PAS** tomber le dispositif et **NE** le soumettez **PAS** à des chocs.

Si l'amplificateur auditif tombe dans l'eau, séchez-le avec un chiffon, puis faites-le examiner par votre revendeur.

N'essayez jamais de sécher l'amplificateur auditif dans un micro-ondes, un sèche-linge ou au sèche-cheveux sous peine de l'endommager.

N'utilisez **PAS** l'amplificateur auditif lorsque vous téléphonez avec un portable. (Les ondes radio du téléphone portable pourraient créer un bruit de fond ou provoquer une perte de volume.)

**NE** portez **PAS** l'amplificateur auditif pendant l'application de produits cosmétiques (ex. : maquillage, laque, parfum ou crème solaire).

**NE** portez **PAS** l'amplificateur auditif lorsque vous êtes traité(e) par diathermie à ondes courtes ou re-

cevez des traitements médicaux sujets à des champs radiofréquences ou magnétiques puissants.

Faites attention lorsque vous utilisez l'interrupteur et le contrôle du volume. N'appuyez **PAS** trop fermement.

N'insérez pas d'objets pointus dans l'orifice du microphone sous peine de l'endommager.

**NE** touchez **PAS** les aimants de l'amplificateur auditif sous peine d'endommager le dispositif.

**NE** touchez **PAS** l'intérieur du dispositif. Il comporte de nombreux composants sensibles qui ont été précisément configurés. Vous ne devez sous aucun prétexte glisser une aiguille ou un objet similaire à l'intérieur de l'amplificateur auditif.

Assurez l'entretien de votre amplificateur auditif à intervalles réguliers. Veillez à ce qu'aucun corps étranger ne passe entre l'embout auriculaire et l'écouteur car cela pourrait altérer le son.

## DESCRIPTION DU DISPOSITIF [ 1]



- 01 Microphone
- 02 Touche Mode [M]
- 03 Contrôle du volume (+) / (-)
- 04 Compartiment à piles et Marche/Arrêt
- 05 Tube acoustique
- 06 Haut-parleur

## PREMIÈRE UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

Retirez l'amplificateur auditif de son emballage et vérifiez que le dispositif et tous ses accessoires sont présents et ne sont pas endommagés.

- 01 Ouvrez le compartiment à piles de l'amplificateur auditif comme indiqué. [ 2]
- 02 Insérez les piles boutons (A13) fournies avec le dispositif dans le compartiment à piles comme indiqué. Veillez à bien respecter la polarité (+) / (-). [ 3]
- 03 Refermez le compartiment à piles. À présent, placez les embouts auriculaires souhaités sur les écouteurs. [ 4]

ⓘ *Assurez-vous que le contrôle du volume est initialement réglé au plus bas avant d'utiliser l'amplificateur auditif.*

- 04 Approchez l'amplificateur auditif de votre oreille comme indiqué. Insérez lentement l'embout auriculaire dans votre conduit auditif sans forcer. Veillez à ne pas l'insérer trop profondément dans le conduit auditif. Si l'embout auriculaire n'est pas en place ou vous gêne, essayez-en un autre. [M 5]
- 05 Utilisez le contrôle de volume pour régler le volume au niveau souhaité afin de pouvoir entendre les sons de façon claire et distincte. [M 6]
- 06 Contrôle du volume, touche Mode et Marche/Arrêt Appuyez sur  pour augmenter le volume. Appuyez sur  pour diminuer le volume. Au démarrage, l'amplificateur est réglé sur les sons basse fréquence en environnement normal. Appuyez sur la touche MODE [M] pour passer en haute fréquence (aigus) et appuyez à nouveau pour revenir aux graves. Insérez les

piles et fermez le compartiment. Le dispositif est allumé. Il suffit d'ouvrir le compartiment à piles pour l'éteindre complètement.

ⓘ *Réglez le volume au plus bas avant toute utilisation. Une fois que l'amplificateur est bien en place, réglez le volume à un niveau adéquat ou votre acuité auditive baissera. Si vous entendez un léger sifflement lorsque vous portez l'amplificateur de son, vérifiez que votre embout auriculaire est bien ajusté dans votre oreille. S'il ne tient pas bien, utilisez un autre embout.*

#### **▲ ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

Veillez à ce que l'amplificateur auditif soit toujours propre.

Retirez les piles du dispositif avant chaque nettoyage.

Manipulez toujours ce produit avec soin et évitez que l'embout auriculaire et l'orifice acoustique ne soient obstrués par des corps étrangers Car cela altère la fonction d'amplification des sons

Nettoyez l'amplificateur auditif et les embouts auriculaires avec un chiffon propre et sec après chaque

utilisation. S'ils sont très sales, vous pouvez aussi humidifier le chiffon avec une solution savonneuse douce. N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs, corrosifs ou à base de solvant.

Un objet allongé ou une brosse fonctionne bien pour éliminer le cérumen coincé dans l'embout auriculaire.

## **MISE AU REBUT**

### **▲ Consignes pour la manipulation des piles**

Si votre peau ou vos yeux entrent en contact avec le liquide des piles, rincez les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.

Risque d'étouffement ! Les jeunes enfants peuvent avaler les piles et s'étouffer. Conservez les piles hors de portée des jeunes enfants.

Respectez les polarités : signes plus ⊕ et moins ⊖.

Si une pile a fui, enflez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.

Risque d'explosion ! Ne jetez jamais les piles au feu.

Si le dispositif ne doit pas être utilisé pendant une période relative longue, retirez les piles de leur compartiment.

N'utilisez pas de piles rechargeables.

Vous ne devez ni démonter, ni ouvrir, ni écraser les piles.

Si vous n'utilisez pas l'amplificateur auditif, éteignez-le, retirez les piles et rangez-le dans sa boîte.

Les piles **NE** doivent **PAS** être court-circuitées.

Des piles normales **NE** doivent **PAS** être chargées (risque d'explosion) !

### **Mise au rebut des piles**

Les piles vides, complètement déchargées doivent être déposées dans des collecteurs conçus à cet effet, des points de recyclage ou chez des revendeurs d'équipements électroniques. Vous avez l'obligation légale de les mettre au rebut.

Les codes ci-dessous sont imprimés sur les piles qui contiennent des substances nocives :

- Pb = la pile contient du plomb,
- Cd = la pile contient du cadmium,
- Hg = la pile contient du mercure.

#### **Mise au rebut généralités**

Pour des raisons environnementales, ne jetez pas le dispositif avec les déchets ménagers à la fin de sa vie utile. Déposez-le dans un point de collecte ou de recyclage local adapté. Sa mise au rebut doit se faire en conformité avec la Directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question, veuillez contacter les autorités locales responsables de la mise au rebut des déchets.

#### **DÉPANNAGE**

##### **L'amplificateur de son n'émet aucun son**

---

- ⑦ L'amplificateur auditif n'est pas allumé.
- ⑦ Les piles ne sont pas insérées correctement (polarité).
- ⑦ Piles épuisées.
- ⑦ Le microphone est sale.
- ⑦ L'amplificateur auditif est endommagé.

##### **Le son de l'amplificateur est très bas**

---

- ⑦ Le réglage de volume sur l'amplificateur auditif est trop faible.
- ⑦ Les piles sont pratiquement épuisées.
- ⑦ L'embout auriculaire est sale.
- ⑦ Le microphone est sale.
- ⑦ L'écouteur est peut-être endommagé.
- ⑦ Le compartiment à piles n'est pas bien fermé. Fermez le compartiment à piles.

### ☺ Le volume est réglé très fort

- ⑦ L'embout auriculaire de l'amplificateur auditif n'est pas bien ajusté dans l'oreille, ce qui peut engendrer un dysfonctionnement de l'amplificateur auditif dans certaines circonstances ou un sifflement désagréable (larsen). Cela peut être évité comme suit :
- ☺ Éteignez l'amplificateur auditif et insérez-le dans l'oreille. Assurez-vous qu'il est correctement inséré.
- ☺ Si l'embout auriculaire n'est pas bien ajusté dans l'oreille, essayez un autre embout. Il est recommandé d'utiliser un embout bien ajusté. En cas de doute, veuillez contacter le service après-vente.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Puissance de sortie max. : 128 dB  $\pm$  3 dB
- Niveau de pression acoustique : 129,4 dB conformément à la norme CEI 60118-7
- Amplification du son : 40 dB  $\pm$  5 dB
- Distorsion harmonique globale :  $\leq$  5 %

- Plage de fréquences : 300~6 000 Hz
- Bruit d'entrée :  $\leq$  26 dB
- Tension : 1,4 V
- Alimentation électrique : 3,5 mA
- Conditions d'utilisation :
  - Température : 0°C ~ +40°C
  - Humidité relative : 30 % ~ 75 %
  - Pression atmosphérique : 700 ~ 1 600 hPa
- Conditions de stockage et de transport:
  - Température : -10° C ~ +55° C
  - Humidité relative :  $\leq$  90 %
  - Pression atmosphérique : 500 ~ 1 600 hPa
- Le numéro de série se trouve sur le dispositif ou dans le compartiment à piles.

### GARANTIE LIMITÉE

LANAFORM garantit que ce produit est exempt de tout vice de matériau et de fabrication à compter de sa date d'achat et ce pour une période de deux ans, à l'exception des précisions ci-dessous.

La garantie LANAFORM ne couvre pas les dommages causés suite à une usure normale de ce produit. En

outre, la garantie sur ce produit LANAFORM ne couvre pas les dommages causés à la suite de toute utilisation abusive ou inappropriée ou encore de tout mauvais usage, accident, fixation de tout accessoire non autorisé, modification apportée au produit ou de toute autre condition, de quelle que nature que ce soit, échappant au contrôle de LANAFOR.

LANAFORM ne sera pas tenue pour responsable de tout type de dommage accessoire, consécutif ou spécial.

Toutes les garanties implicites d'aptitude du produit sont limitées à une période de deux années à compter de la date d'achat initiale pour autant qu'une copie de la preuve d'achat puisse être présentée.

Dès réception, LANAFORM réparera ou remplacera, suivant le cas, votre appareil et vous le renverra. La garantie n'est effectuée que par le biais du Centre Service de LANAFORM. Toute activité d'entretien de ce produit confiée à toute personne autre que le Centre Service de LANAFORM annule la présente garantie.

#### **SERVICE APRÈS-VENTE**

 Huizhou Jinghao Medical Technology Co., Ltd.  
Floor6, Huicheng Industry Building, No. 9 Huifeng  
Dong'er Road, ZhongKai High-tech Zone, Huizhou  
City, province du Guangdong, Chine.

 Wellkang Ltd. Suite B, 29 Harley Street. London  
W1G 9QR, Angleterre, Royaume-Uni.

LANAFORM SA  
Rue de la Légende 55  
4141 Louveigné, Belgique  
Tel: 0032-4-360-92-91

## NEDERLANDS

### INHOUD

- 01 Bedoeld gebruik
- 02 Tekens en symbolen
- 03 Over uw hoorapparaat
- 04 Waarschuwing en veiligheidsaanwijzingen
- 05 Beschrijving van het apparaat
- 06 Ingebruikname en bediening
- 07 Onderhoud en reiniging
- 08 Afdanken van het hoorapparaat
- 09 Problemen oplossen
- 10 Technische specificaties
- 11 Service Center

### IN DE LEVERING INBEGREPEN

- 1 hoorapparaat
- 3 oordopjes (verschillende maten)
- 2 knoopcelbatterijen (A13)
- Zwart opbergdoosje
- Deze gebruiksaanwijzing

### VOORSTELLING

Dank u dat u gekozen hebt voor het hoorapparaat van LANAFORM.

**▲ Lees deze gebruiksaanwijzing en vooral deze basisveiligheidsinstructies aandachtig door, voordat u het product gebruikt.**

**📷** *De foto's en andere afbeeldingen van het product in deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking zijn zo getrouw mogelijk, maar het is mogelijk dat het product er een beetje anders uitziet.*

### BEDOELD GEBRUIK

Het hoorapparaat mag alleen worden gebruikt om het gehoor te verbeteren. Het apparaat is alleen bedoeld voor het in deze gebruiksaanwijzing beschreven gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van onjuist of onvoorzichtig gebruik.



## TEKENS EN SYMBOLEN

De volgende symbolen worden in de gebruiksaanwijzing gehanteerd:

|                                                                                                                 |                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                | Waarschuwing voor verwondingsrisico of gevaar voor de gezondheid.                                                                              |
|                                | Veiligheidsinstructie die wijst op mogelijke schade aan het apparaat/toebehoren.                                                               |
|                                | Verwijzing naar belangrijke informatie.                                                                                                        |
|                                | Volg de gebruiksaanwijzing                                                                                                                     |
|                                | Serienummer                                                                                                                                    |
|                                | Toepassingsdeel type B                                                                                                                         |
|                                | Afdanking van het apparaat in overeenstemming met de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – AEEA. |
| <b>CE0120</b>                                                                                                   | Het CE-label bewijst dat het product voldoet aan de basiseisen van Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.                      |
|                                | Fabrikant                                                                                                                                      |
|                                | Europese vertegenwoordiger                                                                                                                     |
| <b>STORAGE / TRANSPORT</b><br> | Toelaatbare temperatuur en vochtigheid voor opslag en transport                                                                                |
| <b>OPERATING</b><br>           | Toelaatbare gebruikstemperatuur en -vochtigheid                                                                                                |

## OVER UW HOORAPPARAAT

Het hoorapparaat is bedoeld om het gehoor te verbeteren. Hiertoe versterkt het geluiden en geeft deze vervolgens door aan het oor. Het hoorapparaat kan organische vormen van gehoorverlies voorkomen noch verlichten. Het hoorapparaat biedt een waai-er aan toepassingen. Of u nu een film wilt kijken, met vrienden wilt babbelen of gewoon zin hebt om in het bos naar de natuurgeluiden te luisteren, het hoorapparaat zal u helpen geluiden luider en duidelijker te horen.

## ▲ WAARSCHUWING EN VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Laat uw gehoor door een arts of gediplomeerd audicien controleren, voordat u het hoorapparaat in gebruik neemt. De instellingen van het hoorapparaat mogen alleen worden aangepast door een gediplomeerd deskundige, bijvoorbeeld een kno-arts, een audioloog of een erkende audicien.

In geval van een bestaand of vroeger oorprobleem moet u uw arts raadplegen, voordat u het hoorapparaat gebruikt.

Het apparaat mag **NIET** worden gebruikt door patiënten met een oorontsteking of -infectie.

Gebruik het hoorapparaat **NIET** als u een middenoor of gehoorgangontsteking hebt.

Als u zich niet goed voelt of pijn ervaart bij het dragen van het hoorapparaat, stop dan onmiddellijk met het te gebruiken en neem contact op met uw arts

Als u bij het dragen van het hoorapparaat last krijgt van een oorontsteking, huidirritatie of een verhoogde productie van oorsmeer, stop dan onmiddellijk met het te gebruiken en neem contact op met uw arts.

Stop met het hoorapparaat te gebruiken en raadpleeg uw arts in volgende gevallen:

- u krijgt huiduitslag of eczeem op plaatsen waar de huid in aanraking komt met het hoorapparaat. (De onderdelen van het hoorapparaat die in aanraking komen met de huid zijn vervaardigd

uit een huidvriendelijk materiaal. Toch kunnen in zeldzame gevallen allergische reacties optreden in de vorm van eczeem.)

- door het gebruik van het hoorapparaat krijgt u een loopoor en/of moet u een oorbehandeling ondergaan.
- uw hoorvermogen gaat er plots sterk op achteruit.

Raadpleeg onmiddellijk uw arts als onderdelen van het hoorapparaat in uw oor komen vast te zitten. Probeer de onderdelen niet zelf te verwijderen.

Stel het volume eerst laag in en verhoog het geleidelijk aan, zodra u aan het hoorapparaat gewend bent.

Zet de volumeregelaar **NIET** te hoog, want dit kan op termijn leiden tot nog meer gehoorschade. U mag niet vergeten dat het apparaat een hoog uitgangsvermogen bereikt.

Leen uw hoorapparaat **NOOIT** aan anderen of gebruik **NOOIT** het hoorapparaat van anderen, want dan kunt u gehoorschade of een infectie oplopen.

Geef uw hoorapparaat **NOOIT** door aan anderen zodat die het kunnen gebruiken. Een hoorapparaat gebruiken dat voor iemand anders is ontworpen, kan leiden tot gehoorschade.

Het hoorapparaat is **NIET** geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden.

Bij kinderen een diagnose van gehoorproblemen stellen is bijzonder moeilijk. Kinderen mogen alleen een hoorapparaat krijgen na een grondig onderzoek door een kno-arts.

Houd het hoorapparaat, het toebehoren en de batterijen buiten het bereik van kinderen, want er bestaat verwondingsen verstikkingsgevaar.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van die persoon instructies voor het gebruik van het apparaat hebben gekregen. Houd kinderen in de gaten zodat ze niet met het apparaat kunnen spelen.

Gebruik het hoorapparaat **NIET** in mogelijkerwijs explosieve en gevaarlijke omgevingen.

Gebruik het apparaat **NIET** in zuurstofrijke omgevingen en gedurende een zeer lange periode.

Neem contact op met de fabrikant:

- als u hulp nodig hebt bij het instellen, het gebruik of het onderhoud van het hoorapparaat; of
- als het apparaat niet naar behoren werkt of anderszins.

Gebruik **NOOIT** een beschadigd hoorapparaat. Neem bij twijfel contact op met uw audicien of met de Klantendienst op het vermelde adres

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het defect is of niet naar behoren werkt.

Probeer nooit zelf het hoorapparaat te openen en/of te repareren. Reparaties mogen alleen door de Klantendienst of door erkende audiciens worden uitgevoerd. Als u het apparaat toch repareert, vervalt de waarborg.

### ▲ BELANGRIJK

Draag het hoorapparaat **NIET** in de buurt van sterke elektromagnetische velden of röntgenstralen.

Draag het hoorapparaat **NIET** tijdens het baden, douchen of zwemmen.

Bescherm het apparaat tegen schokken, vocht, vuil, uitgesproken temperatuurschommelingen, direct zonlicht en een hoge luchtvochtigheidsgraad.

's Zomers kan het in gesloten voertuigen zeer warm worden. Laat daarom uw hoorapparaat nooit achter in een voertuig.

Laat het apparaat **NIET** vallen en stel het **NIET** bloot aan schokken.

Als het hoorapparaat in het water valt, droog het dan af met een doekje en laat het nakijken door uw audicien.

Probeer het hoorapparaat nooit te drogen in een magnetron, een droogtrommel of met een haardroger. Zo zou u het hoorapparaat immers kunnen beschadigen.

Gebruik het hoorapparaat **NIET** samen met een gsm. (De radiogolven van de gsm kunnen achtergrondgeluid doen ontstaan of een volumeverlies veroorzaken.)

Draag het hoorapparaat **NIET** terwijl u cosmetica (bv. make-up, haarlak, parfum of zonnecrème) aanbrengt.

Draag het hoorapparaat **NIET** tijdens een kortegolftherapie of medische behandelingen waar sterke radiofrequentie of magnetische velden aan te pas komen.

Wees voorzichtig wanneer u de modusknop en de volumeregelaar bedient. Druk **NIET** te hard.

Steek geen scherpe voorwerpen in de microfoonopening want zo kunt u de microfoon beschadigen.

Raak de magneten van het hoorapparaat **NIET** aan, want zo kunt u het apparaat beschadigen.

Raak de binnenkant van het apparaat **NIET** aan. Het apparaat bevat veel gevoelige onderdelen die nauwkeurig zijn geconfigureerd. Peuter **NOOIT**

met een naald of een gelijkaardig voorwerp in het hoorapparaat.

Geef uw hoorapparaat regelmatig een onderhoudsbeurt. Zorg dat er geen vreemde voorwerpen tussen het oordopje en het speakertje zitten, want dit zou het geluid kunnen verzwakken.

#### **BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT [🔊 1]**

- 01 Microfoon
- 02 Modusknop [🔊]
- 03 Luider/Stiller (+) / (-)
- 04 Batterijvak/Aan en Uit
- 05 Oorslangetje
- 06 Speakertje

#### **INGEBRUIKNAME EN BEDIENING**

Haal het hoorapparaat uit de verpakking en controleer of het apparaat en al het toebehoren aanwezig en niet beschadigd is.

- 01 Open het batterijvak van het hoorapparaat zoals weergegeven op de afbeelding. [🔊 2]
- 02 Leg de meegeleverde knoopcelbatterijen (A13) in het batterijvak zoals weergegeven op de afbeelding. Let daarbij op de polariteit (+ / -). [🔊 3]
- 03 Sluit het batterijvak weer. Plaats het gewenste oordopje op het speakertje [🔊 4]

ⓘ *Zorg dat de volumeregelaar op het laagste niveau is ingesteld, voordat u het hoorapparaat in gebruik neemt.*

- 04 Plaats het hoorapparaat over uw oor zoals weergegeven op de afbeelding. Breng het oordopje traag en zonder druk uit te oefenen in uw gehoorgang. Let op dat u het oordopje niet te diep in de gehoorgang inbrengt. Als het oordopje niet goed zit of onaangenaam aanvoelt, probeer dan een ander oordopje. [🔊 5]
- 05 Gebruik de volumeregelaar om de geluidsterkte op het gewenste niveau

in te stellen, zodat u de geluiden helder en duidelijk kunt horen. [■] 6

- 06 Volumeregelaar Modusknop en Aan/Uit. Druk op ⊕ om de geluidssterkte te verhogen. Druk op ⊖ om de geluidssterkte te verlagen. Als u het hoorapparaat inschakelt, staat de geluidssterkte op het laagste niveau. Druk op de modusknop [■] om geluid met hoge tonen te kiezen en druk nog een keer om over te schakelen op geluid met lage tonen. Leg de batterij in het batterijvak en sluit het. Het apparaat is nu ingeschakeld. Open het batterijvak om het hoorapparaat uit te schakelen.

Ⓞ *Stel het volume in op het laagste niveau, voordat u het hoorapparaat in gebruik neemt. Als het apparaat juist is geplaatst, stel dan het juiste volume in. Pas op dat u het niet te luid instelt, want dat zou uw gehoor kunnen verzwakken. Als u bij het dragen van het hoorapparaat lichte fluittonen hoort, controleer dan of het oordopje goed in uw oor zit. Als het niet goed past, gebruik dan een ander oordopje.*

## ▲ ONDERHOUD EN REINIGING

Houd het hoorapparaat steeds schoon.

Haal voor iedere reinigingsbeurt de batterijen uit het apparaat.

Spring voorzichtig met het product om en zorg ervoor dat het oordopje en de geluidsopening niet verstopt raken met vreemde materie. Dit verzwakt immers de geluidsversterkingsfunctie

Reinig het hoorapparaat en de oordopjes na elk gebruik met een schoon, droog doekje. Als ze heel vuil zijn, kunt u het doekje ook licht bevochtigen met een milde zeepoplossing. Gebruik nooit schurende, bijtende of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen.

Een reinigingspennetje of -borsteltje is perfect om oorsmeer uit het oordopje te verwijderen.

## AFDANKEN VAN HET HOORAPPARAAT

### ▲ Hanteren van batterijen

Als er batterijvloeistof op uw huid of in uw ogen terecht komt, spoel ze dan met water en raadpleeg uw arts.

Verstikkingsgevaar! Kleine kinderen kunnen batterijen en inslikken met verstikking als gevolg. Bewaar batterijen daarom buiten het bereik van kleine kinderen!

Neem de polariteit (plus ⊕ en min ⊖) in acht.

Als een batterij is gaan lekken, moet u veiligheidshandschoenen aantrekken en het batterijvak met een droog doekje reinigen.

Explosiegevaar! Gooi batterijen nooit in vuur.

Haal de batterijen uit het batterijvak als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

Gebruik geen herlaadbare batterijen.

Haal batterijen niet uit elkaar, open ze niet en plet ze niet.

Als u het hoorapparaat niet gebruikt, schakel het dan uit, haal de batterijen eruit en bewaar het in het opbergdoosje.

Batterijen mogen **NIET** worden kortgesloten.

Gewone batterijen mogen **NIET** worden opgeladen (explosiegevaar)!

## Afdanken van batterijen

Lege, volledig ontladen batterijen moeten in de speciaal daartoe voorziene afvalbakken worden gedeponeerd, naar een inzamelpunt worden gebracht of bij een elektrozaak worden afgegeven. U bent wettelijk verplicht om u op correcte wijze van batterijen te ontdoen.

Onderstaande codes vindt u terug op batterijen die schadelijke stoffen bevatten:

- Pb = batterij bevat lood,
- Cd = batterij bevat cadmium,
- Hg = batterij bevat kwik.

## Afdanken van het hoorapparaat

Om het milieu te beschermen, mag het apparaat aan het eind van zijn leven niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Breng het apparaat naar een geschikt inzamel- of recyclingpunt in uw gemeente. Ontdoe u van het apparaat in overeenstemming met de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Voor

meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.

### **✖ PROBLEMEN OPLOSSEN**

#### **☹ Het hoorapparaat geeft geen geluiden weer**

---

- ⑦ Hoorapparaat is niet ingeschakeld.
- ⑦ Batterij is niet op de juiste wijze geplaatst (polariteit).
- ⑦ Batterij is leeg.
- ⑦ Microfoon is vuil.
- ⑦ Hoorapparaat is beschadigd.

#### **☹ Het hoorapparaat geeft geluiden zeer zacht weer**

---

- ⑦ Volume op hoorapparaat is te laag ingesteld
- ⑦ Batterij is bijna leeg.
- ⑦ Oordopje is vuil.
- ⑦ Microfoon is vuil.
- ⑦ Hoorapparaat is mogelijk anderszins beschadigd.
- ⑦ Batterijvak is niet goed dicht.  
Sluit het batterijvak.

#### **☹ De volumeregelaar staat op zeer luid**

---

- ⑦ Het oordopje van het hoorapparaat past niet goed in het oor. Dit betekent dat het hoorapparaat in bepaalde omstandigheden mogelijk niet goed werkt of dat vervelende fluittonen (akoestische feedback) te horen zijn. Dit kan worden voorkomen op volgende manieren:



- ☺ Schakel het hoorapparaat uit en breng het in uw oor in. Zorg dat het goed is ingebracht.
- ☺ Als het oordopje niet goed in uw oor past, probeer het dan opnieuw met een ander. We raden u aan een oordopje te gebruiken dat perfect past. Neem bij twijfel contact op met de Klantendienst.

#### **TECHNISCHE SPECIFICATIES**

- Maximaal outputniveau: 128 dB  $\pm$  3 dB
- Geluidsrukniveau: 129,4 dB conform IEC 60118-7
- Geluidsversterking: 40 dB  $\pm$  5 dB
- Totale harmonische vervorming:  $\leq$  5%
- Frequentiebereik: 300 ~ 6000 Hz
- Inputgeluid:  $\leq$  26 dB
- Spanning: 1,4V
- Voeding: 3,5 mA
- Bedrijfsomstandigheden:
  - Temperatuur: 0°C ~ +40°C
  - Relatieve vochtigheidsgraad: 30% ~ 75%
  - Luchtdruk: 700 ~ 1600 hPa
- Opslag- en transportomstandigheden:

- Temperatuur: -10°C ~ +55 °C
- Relatieve vochtigheidsgraad: < 90%
- Luchtdruk: 500 ~ 1600 hPa
- Het serienummer is vermeld op het apparaat of in het batterijvak.

#### **BEPERKTE GARANTIE**

LANAFORM garandeert dat dit product geen onderdelen met gebreken en fabricagefouten bevat voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum, met uitzondering van de onderstaande gevallen.

LANAFORM dekt geen schade veroorzaakt door een normale slijtage van dit product.


Deze garantie op een product van LANAFORM dekt geen schade, veroorzaakt door een slecht of verkeerd gebruik van het toestel, een ongeluk, het bevestigen van niet-toegestane toebehoren, het aanpassen van het product of om het even welke andere omstandigheid, van welke aard ook, waar LANAFORM geen controle over heeft.

LANAFORM kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade, niet-rechtstreekse schade of specifieke schade van welke aard ook.

Alle garanties die impliciet te maken hebben met de geschiktheid van het product zijn beperkt tot een periode van twee jaar, te rekenen vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum in zover een aankoopbewijs voorgelegd kan worden.

Na ontvangst zal LANAFORM het toestel herstellen of vervangen, naargelang het geval, en zal het u nadien ook terugsturen. De garantie wordt enkel uitgeoefend via het LANAFORM Service Center. Elke onderhoudsactiviteit op dit product die wordt toevertrouwd aan elke andere persoon dan iemand van het LANAFORM Service Center annuleert deze garantie.

 Huizhou Jinghao Medical Technology Co., Ltd.  
Floor6, Huicheng Industry Building, No. 9 Huifeng  
Dong'er Road, ZhongKai High-tech Zone, Huizhou  
City, Provincie Guangdong, China.

 Wellkang Ltd. Suite B, 29 Harley Street. London  
W1G 9QR, Engeland, Verenigd Koninkrijk.

LANAFORM SA  
Rue de la Légende 55  
4141 Louveigné, België  
Tel: 0032-4-360-92-91

## DEUTSCH

### INHALTSVERZEICHNIS

- 01 Verwendungszweck
- 02 Zeichen und Symbole
- 03 Erste Schritte
- 04 Warn- und Sicherheitshinweise
- 05 Beschreibung des Geräts
- 06 Erste Anwendung und Betrieb
- 07 Wartung und Reinigung
- 08 Entsorgung
- 09 Fehlerbehebung
- 10 Technische Spezifikationen
- 11 Service Center

### IM LIEFERUMFANG INBEGRIFFEN

- 1 Hörgerät
- 3 Ohrstöpsel in unterschiedlichen Größen
- 2x A13 Knopfzellen-Batterien
- Schwarze Box zur Aufbewahrung
- Diese Bedienungsanleitung

### PRÄSENTATION

Vielen Dank, dass Sie sich für den Tonfrequenzverstärker von LANAFORM entschieden haben.

**▲ Bitte lesen Sie alle Anweisungen vor Nutzung Ihres Produkts sorgfältig durch, insbesondere diese grundlegenden Sicherheitsanweisungen.**

**📷** *Die Fotos und andere Produkt Darstellungen in diesem Benutzerhandbuch und auf der Verpackung sollen das Produkt so wahrheitsgetreu wie möglich abbilden, wobei jedoch nicht garantiert werden kann, dass sie hundertprozentig mit dem Produkt übereinstimmen.*

### VERWENDUNGSZWECK

Das Hörgerät ist ausschließlich zur Verbesserung des Hörvermögens von Menschen vorgesehen. Das Hörgerät darf nur für den in dieser Bedienungsanleitung ausgeführten Zweck eingesetzt werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf einem unsachgemäßen oder fahrlässigen Einsatz basieren.

## ZEICHEN UND SYMBOLE

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole verwendet:

|                                                                                                          |                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                         | Warnhinweise, um auf ein Verletzungs- oder Gesundheitsrisiko aufmerksam zu machen.                                                            |
|                         | Sicherheitshinweise, um auf einen möglichen Schaden des Geräts/ Zubehörs aufmerksam zu machen.                                                |
|                         | Vermerk zu wichtigen Informationen.                                                                                                           |
|                         | Bitte beachten Sie die Anwendungshinweise                                                                                                     |
|                         | Seriennummer                                                                                                                                  |
|                         | Anwendungsteil Typ B                                                                                                                          |
|                         | Entsorgung im Einklang mit der EG-Richtlinie (2002/96/EC) über Elektro- und Elektronikaltgeräte („WEEE Richtlinie“)                           |
| <b>CE0120</b>                                                                                            | Mit der CE-Kennzeichnung wird bestätigt, dass das Produkt den grundlegenden Vorgaben der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte entspricht. |
|                         | Hersteller                                                                                                                                    |
|                         | Europäischer Vertreter                                                                                                                        |
| <br>STORAGE / TRANSPORT | Europäischer Vertreter                                                                                                                        |
| <br>OPERATING           | Zulässige Temperatur und Luftfeuchtigkeit für Aufbewahrung und Transport                                                                      |

## ERSTE SCHRITTE

Das Hörgerät ist zur Verbesserung des Hörvermögens von Menschen vorgesehen. Dies gelingt, indem die Tonfrequenz verstärkt und anschließend an das Ohr weitergeleitet wird. Das Hörgerät kann eine organische Beeinträchtigung des Hörvermögens weder vermeiden noch lindern. Das Hörgerät bietet zahlreiche Anwendungsmöglichkeiten. Sie können einen Film anschauen, mit Freunden plaudern oder einfach nur Naturgeräusche im Wald genießen: dank des Hörgeräts nehmen Sie Geräusche lauter und klarer wahr.

### ▲ WARNUNG SICHERHEITSHINWEISE

Vor Nutzung des Hörgeräts sollten Sie Ihr Hörvermögen von einem Arzt oder qualifizierten Hörgeräte-Akustiker testen lassen. Das Hörgerät sollte nur von einem geschulten Experten eingestellt werden, beispielsweise durch einen HNO-Facharzt, einen Audiologen oder ein qualifiziertes Hörgeräte-Akustiker-Geschäft.

Bei einem bestehenden oder bereits aufgetretenen Hörproblemen sollten Sie vor Anwendung des Hörgeräts Ihren Arzt konsultieren.

Das Hörgerät darf **NICHT** für Patienten mit einer Ohrentzündung oder -infektion verwendet werden.

Das Hörgerät darf **NICHT** bei einer Mittelohrentzündung eingesetzt werden.

Sollten Sie sich beim Tragen des Hörgeräts unwohl fühlen oder Schmerzen verspüren, stellen Sie die Nutzung unmittelbar ein und kontaktieren Sie Ihren Arzt.

Wenn sich Ihr Ohr entzündet oder Ihre Haut Rötungen aufweist oder sich beim Tragen des Hörgeräts eine übermäßige Menge Ohrenschmalz bildet, stellen Sie die Nutzung unmittelbar ein und kontaktieren Sie Ihren Arzt.

Stellen Sie die Nutzung des Hörgeräts ein und konsultieren Sie unmittelbar einen Arzt bei Auftreten der folgenden Symptome:

- Hautausschlag oder Ekzem an den Kontaktpunkten des Hörgeräts (Die Teile des Hörgeräts, die mit der Haut in Kontakt kommen, sind aus einem hautfreundlichen Material gefertigt. In seltenen Fällen

kann es zu allergischen Reaktionen kommen, die sich in Form von Ekzemen äußern.)

- Das Tragen des Hörgeräts führt zu einer Entladung am Ohr und/oder bewirkt, dass das Ohr behandelt werden muss
- Plötzliche, unterschiedliche Beeinträchtigung des Hörvermögens

Wenn Teile des Hörgeräts sich im Ohr verfangen, suchen Sie bitte unmittelbar einen Arzt auf. Bitte versuchen Sie nicht, die Teile selbst zu entfernen.

Stellen Sie die Lautstärke zunächst auf einer niedrigen Stufe ein und erhöhen Sie sie langsam, sobald Sie sich an das Hörgerät gewöhnt haben.

Stellen Sie die Lautstärke **NICHT** auf einem zu hohen Niveau ein, da dies über einen längeren Zeitraum das Hörvermögen noch stärker beeinträchtigen kann. Bitte beachten Sie diesen Hinweis, da das Gerät eine leistungsstarke Abgabeleistung bietet.

Bitte leihen Sie Ihr Hörgerät **NICHT** anderen und verwenden Sie auch nicht das Hörgerät anderer, da

dies mit dem Risiko eines Gehörschadens oder von Entzündungen verbunden ist.

Geben Sie Ihr Hörgerät **NICHT** anderen Personen zur Nutzung. Die Nutzung eines speziell für eine andere Person designten Hörgeräts kann zu Hörschäden führen.

Das Hörgerät eignet sich **NICHT** für Kleinkinder unter 36 Monaten.

Die Diagnose von Hörschäden bei Kindern ist sehr schwierig. Kinder sollten nur nach einer genauen Untersuchung durch einen HNO-Facharzt mit einem Hörgerät ausgestattet werden.

Hörgerät, Zubehör und Batterien immer außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, da ein Verletzungs- und Erstickenrisiko besteht.

Dieses Gerät eignet sich **NICHT** für eine Nutzung von Menschen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und/oder Kenntnissen, es sei denn sie werden von einer Person überwacht,

die Verantwortung übernimmt für ihre Sicherheit oder wenn sie von der Person die entsprechenden Anweisungen zur Nutzung des Geräts bekommen haben. Kinder, die sich in der Nähe des Geräts befinden, sollten nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, um zu vermeiden, dass sie damit spielen.

Verwenden Sie das Hörgerät **NICHT** in möglicherweise explosionsgefährdeten und gefährlichen Umgebungen.

Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in Umgebungen mit einem hohen Sauerstoffgehalt und nicht über einen längeren Zeitraum.

Bitte kontaktieren Sie den Hersteller in den folgenden Fällen:

- Wenn Sie Hilfe benötigen bei der Einrichtung, Nutzung oder Wartung des Hörgeräts oder
- Wenn das Gerät bei der Anwendung auf eine unerwartete Art und Weise reagiert

Sollten Sie Zweifel haben, verwenden Sie das Hörgerät **NICHT**, sondern wenden Sie sich an Ihren

Händler oder kontaktieren Sie den zuständigen Kundenservice.

Stellen Sie das Gerät unmittelbar aus, wenn es einen Defekt hat oder nicht einwandfrei funktioniert.

Bitte versuchen Sie nicht, das Hörgerät selbst zu öffnen und/oder reparieren. Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder von offiziellen Händlern ausgeführt werden. Eine Nichteinhaltung führt zum Erlöschen der Garantie.

#### **▲ WICHTIG**

Tragen Sie das Hörgerät **NICHT** in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern oder Röntgenstrahlen.

Tragen Sie das Hörgerät nicht beim Baden, Duschen oder Schwimmen.

Schützen Sie das Hörgerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Schmutz, extremen Temperaturschwankungen, direktem Sonnenlicht und einem hohen Luftfeuchtigkeitsgehalt.

In geschlossenen Fahrzeugen kann die Temperatur im Sommer stark ansteigen. Deshalb sollten sie Ihr Hörgerät nie in einem Fahrzeug lassen.

Lassen Sie das Gerät **NICHT** fallen und schützen Sie es vor Stößen.

Fällt das Hörgerät in Wasser, trocknen Sie es mit einem Tuch ab und lassen Sie es von Ihrem Händler untersuchen.

Trocknen Sie das Hörgerät nie in einer Mikrowelle, einem Wäschetrockner oder mit einem Fön. Dies kann zu einer Beschädigung des Hörgeräts führen.

Verwenden Sie das Hörgerät **NICHT** in Kombination mit einem Mobiltelefon. (Die Funkwellen des Mobiltelefons können zu Hintergrundgeräuschen führen oder die Lautstärke beeinträchtigen.)

Tragen Sie das Hörgerät **NICHT** während Sie Kosmetikprodukte auftragen (z. B. Make-up, Haarspray, Parfum oder Sonnencreme).

Tragen Sie das Hörgerät **NICHT** bei einer Kurzwellentherapie oder einer medizinischen Behandlung mit Hochfrequenzwellen oder magnetischen Feldern.

Bedienen Sie den Einaus-Schalter und die Einstellungen vorsichtig. Drücken Sie **NICHT** zu fest.

Führen Sie keine scharfen Gegenstände in die Mikrofonöffnung ein, da dies zu einer Beschädigung des Mikrofons führen kann.

Berühren Sie **NICHT** die Magnete des Hörgeräts, da dies zu einer Beschädigung führen kann.

Berühren Sie **NICHT** das Innere des Geräts. Es beinhaltet zahlreiche empfindliche Elemente, die genau konfiguriert wurden. Sie sollten die Innenseite des Hörgeräts auf gar keinen Fall mit einer Nadel oder einem ähnlichen Objekt bearbeiten.

Warten Sie Ihr Hörgerät in regelmäßigen Abständen. Bitte stellen Sie sicher, dass sich zwischen Ohrstöpsel und Hörgerät keine Fremdkörper befinden, da dies die Tonqualität beeinträchtigen kann.

#### **BESCHREIBUNG DES GERÄTS [ 1 ]**

- 01** Mikrofon
- 02** Schalter zum Einstellen des Modus **M**
- 03** Lautstärke lauter oder leiser stellen (+) / (-)

**04** Batteriefach/Ein und Aus

**05** Ohrkabel

**06** Lautsprecher

#### **ERSTE ANWENDUNG UND BETRIEB**

Nehmen Sie das Hörgerät aus der Verpackung und stellen Sie sicher, dass Gerät sowie Zubehör nicht beschädigt sind.

- 01** Öffnen Sie das Batteriefach des Hörgeräts, wie auf der Abbildung dargestellt. **[ 2 ]**
- 02** Setzen Sie die im Lieferumfang inbegriffenen Knopfzellenbatterien (A13) wie auf der Abbildung dargestellt ein. Stellen Sie sicher, dass die Polaritäten (+ / -) stimmen. **[ 3 ]**
- 03** Schließen Sie das Batteriefach wieder. Schließen Sie jetzt den passenden Ohrstöpsel an das Hörgerät an. **[ 4 ]**

ⓘ *Achten Sie darauf, dass die Lautstärke vor Nutzung des Hörgeräts auf der niedrigsten Stufe eingestellt ist.*



- 04** Befestigen Sie das Hörgerät wie auf der Abbildung dargestellt an Ihrem Ohr. Führen Sie den Ohrstöpsel vorsichtig in Ihren Gehörgang ein, wobei kein Druck ausgeübt werden sollte. Stellen Sie sicher, dass der Ohrstöpsel nicht zu tief in den Gehörgang eingeführt wird. Wenn der Ohrstöpsel sich nicht richtig in den Gehörgang einführen lässt oder sich unangenehm anfühlt, probieren Sie einen anderen Ohrstöpsel aus. **[M 5]**
- 05** Stellen Sie die Lautstärke auf die gewünschte Stärke ein, sodass Sie Töne klar und deutlich wahrnehmen können. **[M 6]**
- 06** Schalter zum Verstellen der Lautstärke und Ein-/Aus-Schalter. Drücken Sie auf **[+]**, um die Lautstärke zu erhöhen. Drücken Sie auf **[-]**, um die Lautstärke zu senken. Standardmäßig ist das Hörgerät für normale Umgebungen auf einer langsamen Frequenz eingestellt. Stellen Sie es über die Modus-Schaltfläche auf **[M]** für eine hohe Tonfrequenz und drücken Sie erneut, um auf Bässe

umzuschalten. Setzen Sie die Batterie ein und schließen Sie das Batteriefach, um das Gerät einzuschalten. Zum Öffnen des Batteriefachs das Gerät einfach vollständig ausschalten.

**ⓘ** Stellen Sie die Lautstärke vor der Nutzung auf die niedrigste Stufe. Sobald das Hörgerät richtig sitzt, stellen Sie die Lautstärke entsprechend ein, ansonsten wird Ihr Hörvermögen beeinträchtigt. Wenn Sie beim Tragen des Hörgeräts ein leichtes Pfeifen hören, prüfen Sie bitte, ob Ihr Ohrstöpsel richtig in Ihrem Ohr sitzt. Wenn er nicht richtig sitzt, wechseln Sie den Ohrstöpsel.

#### **▲ WARTUNG UND REINIGUNG**

Das Hörgerät muss immer sauber sein.

Vor jeder Reinigung müssen die Batterien aus dem Hörgerät entfernt werden.

Bitte behandeln Sie das Gerät immer sorgfältig und achten Sie darauf, dass weder Ohrstöpsel noch die Tonausgabe durch Fremdkörper verstopft werden.

Dies kann die einwandfreie Funktionsweise der Tonverstärkung beeinträchtigen.

Reinigen Sie das Hörgerät und die Ohrstöpsel nach jeder Anwendung mit einem sauberen, trockenen Tuch. Sind sie stark verschmutzt, können Sie das Tuch auch mit einer milden Seifenlösung befeuchten. Verwenden Sie keine aggressiven, ätzenden oder lösemittelbasierten Reinigungsprodukte.

Ein längliches Objekt oder eine Bürste eignen sich sehr gut zum Entfernen von im Ohrstöpsel festgesetztem Ohrschmalz.

## **ENTSORGUNG**

### **▲ Hinweis zum Umgang mit Batterien**

Bei einem Kontakt von Haut oder Augen mit der Batterieflüssigkeit bitte die betreffenden Bereiche mit Wasser abspülen und einen Arzt um Rat fragen.

Erstickungsgefahr! Kleine Kinder können Batterien verschlucken oder daran ersticken. Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf.

Achten Sie auf das Plus ⊕ und Minus-Symbol ⊖.

Bei Auslaufen einer Batterie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch und angezogenen Schutzhandschuhen reinigen.

Explosionsgefahr Werfen Sie die Batterien nie auf ein Feuer.

Wird das Gerät über einen relativ langen Zeitraum nicht verwendet, sollten Sie die Batterien aus dem Batteriefach entfernen.

Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.

Die Batterien dürfen nicht auseinanderggebaut, geöffnet oder zerdrückt werden.

Wird das Hörgerät nicht verwendet, schalten Sie es bitte aus, nehmen Sie die Batterien heraus und verstauen Sie es in der Aufbewahrungsbox.

Batterien dürfen **NICHT** kurzgeschlossen werden.

Normale Batterien dürfen **NICHT** aufgeladen werden (Explosionsgefahr)!

### Entsorgung der Batterien

Die leeren, vollständig entladenen Batterien müssen in speziellen Sammelbehältern, Sammelstellen oder im Elektrofachhandel entsorgt werden. Sie sind gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien entsprechend zu entsorgen.

Die weiter unten aufgeführten Codes sind auf Batterien aufgedruckt, die schädliche Substanzen beinhalten:

- Pb = Batterie mit Blei
- Cd = Batterie mit Kadmium
- Hg = Batterie mit Quecksilber

### Entsorgung des gesamten Geräts

Aus Umweltschutzgründen darf das Gerät am Ende seiner Produktlebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie das Gerät im Sondermüll an einer entsprechenden Sammel oder Recyclingstelle. Entsorgen Sie das Gerät im Einklang mit der EU-Richtlinie über Elektround Elektronikaltgeräte („WEEE-Richtlinie“). Wenden Sie sich bei

Fragen an die örtlichen Behörden, die für die Abfallentsorgung zuständig sind.

### FEHLERBEHEBUNG

#### Das Hörgerät überträgt keine Töne

---

- ⑦ Das Hörgerät ist nicht eingeschaltet.
- ⑦ Die Batterien wurden nicht richtig eingesetzt (Pole)
- ⑦ Die Batterien sind leer
- ⑦ Das Mikrofon ist schmutzig
- ⑦ Das Hörgerät ist beschädigt

#### Das Hörgerät ist sehr leise

---

- ⑦ Die Lautstärke des Hörgeräts ist zu gering
- ⑦ Die Batterie ist fast leer
- ⑦ Die Ohrstöpsel sind schmutzig
- ⑦ Das Mikrofon ist schmutzig
- ⑦ Das Hörgerät ist möglicherweise defekt
- ⑦ Das Batteriefach wurde nicht sicher verschlossen Schließen Sie das Batteriefach.

### ☹ Die Lautstärke steht auf sehr laut

---

- ☹ Das Ohrelement des Hörgeräts sitzt nicht richtig im Ohr und kann deshalb unter bestimmten Umständen nicht richtig funktionieren bzw. gibt einen Pfeifton von sich (Rückkopplung). Dies kann auf die folgende Art und Weise vermieden werden;
- ☹ Schalten Sie das Hörgerät aus und setzen Sie es im Ohr ein. Stellen Sie sicher, dass es richtig sitzt.
- ☹ Wenn der Ohrstöpsel nicht richtig im Ohr sitzt, probieren Sie es erneut mit einem anderen Endstück. Das Ohrelement sollte unbedingt richtig sitzen. Bei Fragen können Sie sich gerne an den Kundenservice wenden.

### TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

- Max. Ausgabeleistung: 128 dB  $\pm$  3 dB
- Schalldruckpegel: 129,4 dB im Einklang mit IEC 60118-7
- Schallverstärkung: 40 dB  $\pm$  5 dB
- Klirrfaktor insgesamt:  $\leq$  5 %
- Frequenzbereich: 300/6. 000 Hz

- Eingangsrauschen:  $\leq$  26 dB
- Netzspannung: 1,4 V
- Stromversorgung: 3,5 mA
- Betriebsbedingungen:
  - Temperatur: 0°C ~ +40°C
  - Relative Luftfeuchtigkeit: 30 % ~ 75 %
  - Atmosphärischer Druck: 700 ~ 1. 600 hPa
- Aufbewahrungs- und Transportbedingungen:
  - Temperatur: -10°C ~ +55°C
  - Relative Luftfeuchtigkeit: < 90 %
  - Atmosphärischer Druck: 500 ~ 1. 600 hPa
- Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

### BESCHRÄNKTE GARANTIE

LANAFORM garantiert die Freiheit von Material- und Fabrikationsfehlern des Geräts, und zwar für eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Dabei gelten folgende Ausnahmen:

Die LANAFORM Garantie deckt keine Beschädigungen aufgrund von normaler Abnutzung dieses Gerätes ab. Darüber hinaus erstreckt sich die Garantie auf

das LANAFORM-Gerät nicht auf Schäden, die auf unsachgemäßen oder übermäßigen Gebrauch, Unfälle, die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile, Umbauten am Gerät oder auf sonstige Umstände gleich welcher Art zurückzuführen sind, die sich dem Wissen und dem Einfluss von LANAFORM entziehen.


LANAFORM haftet nicht für Begleit-, Folge- und besondere Schäden.

Alle impliziten Garantien in Bezug auf die Eignung des Gerätes sind auf eine Frist von zwei Jahren ab dem anfänglichen Kaufdatum beschränkt, soweit eine Kopie des Kaufnachweis vorgelegt werden kann.

Auf Garantie eingeschickte Geräte werden von LANAFORM nach eigenem Ermessen entweder repariert oder ausgetauscht und an Sie zurückgesendet. Die Garantie gilt nur bei Reparatur im LANAFORM Kundendienstzentrum. Bei Reparatur durch einen anderen Kundendienstanbieter erlischt die Garantie.

#### **SERVICE CENTER**

 Huizhou Jinghao Medical Technology Co., Ltd.  
Floor6, Huicheng Industry Building, No. 9 Huifeng Dong'er Road, ZhongKai High-tech Zone, Huizhou City, Guangdong Province, China.

 Wellkang Ltd. Suite B, 29 Harley Street. London W1G 9QR, England, Vereinigtes Königreich.

LANAFORM SA  
Rue de la Légende 55  
4141 Louveigné, Belgien  
Tel: 0032-4-360-92-91

## POLSKI

### SPIS TREŚCI

- 01 Przeznaczenie
- 02 Oznaczenia i symbole
- 03 Zapoznanie z urządzeniem
- 04 Ostrzeżenia i informacje dotyczące bezpieczeństwa
- 05 Opis urządzenia
- 06 Początkowe użytkowanie i eksploatacja
- 07 Konserwacja i czyszczenie
- 08 Utylizacja
- 09 Diagnostyka i usuwanie problemów
- 10 Specyfikacja techniczna
- 11 Centrum serwisowe

### ZAKRES DOSTAWY OBEJMUJE

- 1 wzmacniacz dźwięku
- 3 słuchawki w różnych rozmiarach
- 2 baterie guzikowe A13
- Czarne pudełko do przechowywania
- Niniejsza instrukcja obsługi

### PREZENTACJA

Dziękujemy, że wybrali Państwo aparat słuchowy firmy LANAFORM.

**▲ Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy przeczytać wszystkie instrukcje, w szczególności niniejsze podstawowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.**











**📷** *Les photographies et autres représentations du produit dans le présent manuel et sur l'emballage se veulent les plus fidèles possibles mais peuvent ne pas assurer une similitude parfaite avec le produit.*

### PRZEZNACZENIE

Aparat słuchowy służy jedynie do poprawy słuchu. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do celu opisanego w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego lub nieostrożnego użytkowania.

## OZNACZENIA I SYMBOLE

W niniejszej instrukcji obsługi pojawiają się następujące symbole:

|                                                                                   |                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ostrzeżenie sygnalizujące ryzyko obrażenia ciała lub pogorszenie stanu zdrowia.                                      |
|  | Informacja dotycząca bezpieczeństwa wskazująca możliwe uszkodzenie modułu/ wyposażenia dodatkowego.                  |
|  | Ważne informacje.                                                                                                    |
|  | Należy przestrzegać instrukcji użytkowania                                                                           |
|  | Numer seryjny                                                                                                        |
|  | Część mająca kontakt z ciałem człowieka typ B                                                                        |
|  | Utylizacja zgodnie z Dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego WEEE                    |
| <b>CE0120</b>                                                                     | Oznaczenie CE poświadczające zgodność wyrobu z istotnymi wymogami Dyrektywy 93/42/ EWG w sprawie wyrobów medycznych. |
|  | Producent                                                                                                            |
|  | Przedstawiciel w Europie                                                                                             |
|  | Dopuszczalna temperatura i wilgotność przechowywania i transportu                                                    |
|  | Dopuszczalna temperatura i wilgotność robocza                                                                        |

## ZAPOZNANIE Z URZĄDZENIEM

Aparat słuchowy to urządzenie służące jedynie do poprawy słuchu. W tym celu wzmacnia dźwięki i przekazuje je do ucha. Aparat słuchowy nie zapobiega ani nie łagodzi ubytku słuchu wynikającego z przyczyn organicznych. Aparat słuchowy ma wiele zastosowań. Aparat słuchowy pomaga słyszeć dźwięki głośniejsze i wyraźniej niezależnie od tego, czy chcą Państwo oglądać film, rozmawiać z przyjaciółmi lub po prostu mają ochotę słuchać dźwięków przyrody w lesie.

## ▲ OSTRZEŻENIA I INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania aparatu słuchowego konieczna jest kontrola słuchu prowadzona przez lekarza lub wykwalifikowanego technika. Ustawienia aparatu słuchowego powinien regulować specjalista, np. laryngolog, audiolog lub wykwalifikowany sprzedawca detaliczny aparatów słuchowych.

W przypadku istniejącego lub występującego wcześniej problemu z narządkiem słuchu przed rozpo-

częciem użytkowania aparatu słuchowego należy skonsultować się z lekarzem.

Urządzenia **NIE** powinni używać pacjenci cierpiący na zapalenie lub infekcję ucha.

Aparatu słuchowego **NIE** należy używać, jeżeli cierpią Państwo na zapalenie ucha środkowego lub kanału słuchowego.

Jeżeli podczas noszenia aparatu słuchowego źle się Państwo czują lub odczuwają Państwo ból, należy bezzwłocznie przerwać korzystanie z niego i skontaktować się z lekarzem.

Jeżeli podczas noszenia aparatu słuchowego wystąpi stan zapalny ucha, podrażnienie skóry lub większe gromadzenie woskowiny, należy bezzwłocznie przerwać korzystanie z niego i skontaktować się z lekarzem.

W poniższych przypadkach należy przerwać użytkowanie aparatu słuchowego i uzyskać pomoc lekarską:

- Wysypka lub egzema na obszarach skóry mających kontakt z aparatem słuchowym. (Części aparatu

słuchowego mające kontakt ze skórą wykonano z materiału delikatnego dla skóry. Jednakże w rzadkich przypadkach mogą wystąpić reakcje alergiczne w formie egzemy. )

- Użytkowanie aparatu słuchowego powoduje wyciek z ucha i/lub wymaga leczenia ucha.
- Nagłe, znaczne pogorszenie słuchu.

W przypadku utknięcia części aparatu słuchowego w uchu należy bezzwłocznie uzyskać pomoc lekarza. Nie należy podejmować próby ich samodzielnego usunięcia.

Najpierw należy ustawić głośność na niski poziom i zwiększać ją stopniowo w miarę przyzwyczajania się do aparatu słuchowego.

**NIE** należy ustawiać nadmiernej głośności, gdyż może to spowodować dalsze pogorszenie słuchu w perspektywie długoterminowej. Należy o tym pamiętać, ponieważ urządzenie osiąga wysoką moc wyjściową.

Aparatu słuchowego **NIE** należy pożyczyc innym osobom. Nie należy także używać aparatów słucho-



wych innych osób w związku z ryzykiem pogorszenia słuchu i zakażenia.

Posiadanego aparatu słuchowego **NIE** należy przekazywać do użytku innym osobom. Używanie aparatu słuchowego przeznaczonego do użytku przez inną osobę może spowodować uszkodzenie słuchu.

Aparat słuchowy **NIE** jest przeznaczony do użytku przez dzieci poniżej 36 miesięcy.

Diagnoza problemów ze słuchem u dzieci stwarza szczególne problemy. Dzieciom należy zapewnić aparat słuchowy wyłącznie po kontroli laryngologicznej.

Aparat słuchowy, wyposażenie dodatkowe i baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, ponieważ występuje ryzyko obrażeń i zadławienia.

Niniejsze urządzenie **NIE** jest przeznaczone dla ludzi (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź nieposiadających doświadczenia i/lub wiedzy bez nadzoru osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub instruktażu w sprawie eksploatacji tego urządzenia

prowadzonego przez taką osobę. Dzieci mające kontakt z urządzeniem wymagają nadzoru, który pozwoli zapewnić, że nie będą się one nim bawić.

Aparatu słuchowego **NIE** należy używać w środowiskach zagrożonych wybuchem i niebezpiecznych.

Urządzenia **NIE** należy używać w środowiskach bogatych w tlen i przez długi czas.

W poniższych przypadkach należy się skontaktować z producentem:

- jeśli potrzebują Państwo pomocy podczas konfiguracji, użytkowania lub konserwacji aparatu słuchowego; lub
- jeżeli urządzenie podczas eksploatacji lub innych czynności zachowuje się w nietypowy sposób.

W przypadku wątpliwości **NIE** należy używać uszkodzonego aparatu słuchowego. Należy skontaktować się ze sprzedawcą lub wskazanym Biurem Obsługi Klienta.

Urządzenie wadliwe lub nie działające poprawnie należy natychmiast wyłączyć.

Nie należy podejmować prób samodzielnego otwarcia i/lub naprawy aparatu słuchowego. Naprawy może wykonywać jedynie Biuro Obsługi Klienta lub autoryzowani sprzedawcy detaliczni. Brak przestrzegania tej zasady prowadzi do anulowania gwarancji.

#### ▲ WAŻNY

Aparatu słuchowego **NIE** należy nosić w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych lub promieniowania rentgena.

Aparatu słuchowego **NIE** należy nosić podczas kąpieli, prysznicu lub pływania.

Urządzenie należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, brudem, stwierdzonymi wahaniami temperatury, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i wysoką wilgotnością powietrza.

W lecie w zamkniętych pojazdach mogą wystąpić wysokie temperatury. Dlatego też nie należy zostawiać aparatu słuchowego w pojeździe.

Urządzenia **NIE** należy upuszczać ani narażać go na jakiegokolwiek wstrząsy.

Jeżeli aparat słuchowy wpadnie do wody, należy go wysuszyć szmatką, a następnie oddać sprzedawcy do przeglądu.

Nie należy podejmować prób wysuszenia aparatu słuchowego w kuchence mikrofalowej, suszarce bębnowej ani za pomocą suszarki do włosów. Może to spowodować uszkodzenie aparatu słuchowego.

Aparatu słuchowego **NIE** należy używać razem z telefonem komórkowym. (Fale radiowe telefony komórkowego mogą powodować szumy tła lub utratę głośności. )

Aparatu słuchowego **NIE** należy nosić podczas nakładania kosmetyków (np. makijażu, lakieru do włosów, perfum lub kremu przeciwsłonecznego).

Aparatu słuchowego **NIE** należy nosić podczas terapii falami krótkimi lub zabiegów medycznych, podczas których występuje silne promieniowanie radiowe lub pola magnetyczne.

Należy zachować ostrożność podczas obsługi przełącznika i regulatora. **NIE** naciskać zbyt mocno.

Nie wkładać ostrych przedmiotów w otwór mikrofonu, ponieważ można go w ten sposób uszkodzić.

**NIE** należy dotykać magnesów aparatu słuchowego, gdyż może to uszkodzić urządzenie.

**NIE** dotykać wnętrza urządzenia. Zawiera ono wiele wrażliwych części o precyzyjnej konfiguracji. Pod żadnym pozorem nie wolno wkładać do wnętrza aparatu słuchowego igły ani podobnego przedmiotu.

Aparat słuchowy wymaga regularnego serwisowania. Należy sprawdzić, czy nie ma ciał obcych między słuchawką douszną a słuchawkami nagłownymi, ponieważ mogłoby to pogorszyć jakość dźwięku.

#### **OPIS URZĄDZENIA** [🔊 1]

- 01 Mikrofon
- 02 Przycisk trybu [M]
- 03 Zwiększanie/zmniejszanie głośności (⊕) / (⊖)
- 04 Komora baterii/Włączanie i wyłączanie
- 05 Przewód douszny
- 06 Głośnik

#### **POCZĄTKOWE UŻYTKOWANIE I EKSPLOATACJA**

Należy wyjąć aparat słuchowy z opakowania i sprawdzić, czy urządzenie i wszystkie akcesoria są obecne i nieuszkodzone.

- 01 Otworzyć komorę baterii aparatu słuchowego w pokazany sposób. [🔊 2]
- 02 Włożyć baterie guzikowe (A13), znajdujące się w zestawie, do komory baterii w przedstawiony sposób. Należy zapewnić prawidłową biegunowość (⊕ / ⊖). [🔊 3]
- 03 Ponownie zamknąć komorę baterii. Podłączyć do słuchawek odpowiednią słuchawkę douszną. [🔊 4]

ⓘ *Przed rozpoczęciem eksploatacji aparatu słuchowego sprawdzić, czy regulator głośności ustawiono początkowo na najniższą wartość.*

- 04 Podnieść aparat słuchowy do ucha w pokazany sposób. Powoli włożyć słuchawkę douszną do kanału słuchowego, nie używając siły. Słuchawki dousznej nie należy umieszczać w kanale słuchowym zbyt głęboko.

Jeżeli słuchawka douszna nie znajdzie się w odpowiednim miejscu lub jest niewygodna, należy wypróbować inną. [■ 5]

- 05 Regulatorem głośności ustawić żądany poziom głośności, aby wyraźnie i czysto słyszeć dźwięki. [■ 6]
- 06 Przełącznik trybu sterowania głośnością i Wł./Wył. Naciśnięcie po stronie ze znakiem ⊕ pozwala zwiększyć głośność. Naciśnięcie po stronie ze znakiem ⊖ pozwala zmniejszyć głośność. Podczas włączania w zwykłym środowisku jest to dźwięk o niskiej częstotliwości. Aby przełączyć na dźwięk wysoki, należy nacisnąć przycisk MODE (trybu) [■]. Jego ponowne naciśnięcie pozwala przełączyć na basy. Włożyć baterie do komory baterii, włączając w ten sposób urządzenie. Aby otworzyć komorę baterii, wystarczy całkowicie wyłączyć urządzenie.

ⓘ *Przed rozpoczęciem eksploatacji należy ustawić najniższą wartość głośności. Po prawidłowym założeniu urządzenia ustawić prawidłową głośność dźwięku, gdyż w przeciwnym razie może dojść do pogorszenia słuchu. Jeżeli podczas użytkowania aparatu słuchowego słyszysz Państwo niegłośne gwizdy, należy sprawdzić poprawność dopasowania słuchawki dousznej do ucha. Jeśli nie jest odpowiednio dopasowana, należy użyć innej.*

#### ▲ KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Aparat słuchowy należy zawsze utrzymywać w czystości.

Przed każdym czyszczeniem należy wyjąć baterie z urządzenia.

Z produktem należy postępować ostrożnie. Chronić słuchawkę douszną i otwór akustyczny przed zablokowaniem obcą substancją. Pogorszyłoby to funkcję wzmacniania dźwięku.

Po każdym użyciu oczyścić aparat słuchowy i słuchawki douszne czystą, suchą szmatką. Jeżeli są

bardzo zabrudzone, można zwilżyć szmatkę roztworem łagodnego detergentu. Nie używać produktów ściernych, powodujących korozję lub na bazie rozpuszczalnika.

Do usuwania woskowiny ze słuchawki dousznej doskonale sprawdzi się wydłużony przedmiot lub szczotka.

## UTYLIZACJA

### ▲ Uwagi dotyczące postępowania z bateriami

W przypadku kontaktu elektrolitu z baterii ze skórą lub oczami należy przemyć dotknięte miejsca wodą i zapewnić pomoc lekarską.

Ryzyko zadławienia! Małe dzieci mogą połknąć baterie lub się nimi zadławić. Baterie należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci.

Należy przestrzegać symboli biegunowości plus ⊕ i minus ⊖.

W przypadku wycieku z baterii należy założyć rękawiczki ochronne i oczyścić komorę baterii suchą szmatką.

Ryzyko wybuchu! Nie wrzucać baterii do ognia.

W przypadku długotrwałego braku użytkowania urządzenia należy wyjąć baterie z komory baterii.

Nie używać akumulatorów.

Baterii nie należy demontować, otwierać ani miazdżyć.

Jeżeli nie używają Państwo aparatu słuchowego, proszę go wyłączyć, zdemontować baterie i przechowywać aparat w pudełku do przechowywania.

**NIE** dopuścić do zwarcia baterii.

Zwykłych baterii **NIE** należy ładować (ryzyko wybuchu)!

### Utylizacja baterii

Puste, całkowicie rozładowane baterie należy utylizować za pośrednictwem specjalnych pojemników na odpady, punktów recyklingu lub sprzedawców urządzeń elektronicznych. Mają Państwo obowiązek prawny utylizacji baterii.

Na bateriach zawierających szkodliwe substancje wydrukowano poniższe kody:

- Pb = Bateria zawiera ołów;
- Cd = Bateria zawiera kadm;
- Hg = Bateria zawiera rtęć.

### Utylizacja urządzenia

Ze względu na ochronę środowiska nie utylizować urządzenia po zakończeniu okresu żywotności razem z odpadami komunalnymi. Moduł należy oddać do odpowiedniego miejscowego punktu zbiórki odpadów lub recyklingu. Urządzenie należy utylizować zgodnie z Dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z władzami miejscowymi właściwymi do spraw utylizacji odpadów.

### DIAGNOSTYKA I USUWANIE PROBLEMÓW

#### Z aparatu słuchowego nie słychać żadnych dźwięków

---

- ① Aparat słuchowy nie jest włączony.
- ② Baterii nie włożono prawidłowo (biegunowość).
- ② Bateria jest rozładowana.
- ② Mikrofon jest zabrudzony.
- ② Aparat słuchowy jest uszkodzony.

#### Aparat słuchowy ma bardzo niewielką głośność

---

- ① Zbyt niskie ustawienie głośności na aparacie słuchowym.
- ② Bateria jest niemal całkowicie rozładowana.
- ② Słuchawka douszna jest zabrudzona.
- ② Mikrofon jest zabrudzony.
- ② Słuchawka douszna może być uszkodzona.
- ② Komora baterii nie jest bezpiecznie zamknięta. Zamknąć komorę baterii.

### ☹️ **Regulator głośności ustawiono na bardzo dużą głośność**

---

- ☹️ Słuchawka douszna aparatu słuchowego nie jest poprawnie dopasowana do ucha, co oznacza, że aparat słuchowy może nie działać poprawnie w niektórych okolicznościach lub może być słyszalny nieprzyjemny gwizd (sprzężenie akustyczne). Można temu zapobiec w następujący sposób:
- ☺️ Wyłączyć aparat słuchowy i umieścić go w uchu. Sprawdzić, czy jest prawidłowo włożony.
- ☺️ Jeżeli słuchawka douszna nie jest prawidłowo dopasowana do ucha, spróbować ponownie z inną. Zaleca się korzystanie z poprawnie dopasowanej słuchawki. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z Biurem Obsługi Klienta.

### **SPECYFIKACJA TECHNICZNA**

- Maks. moc akustyczna: 128 dB ± 3 dB
- Poziom ciśnienia akustycznego: 129,4 dB zgodnie z IEC 60118-7

- Wzmocnienie dźwięku: 40 dB ± 5 dB
- Całkowite zniekształcenie harmoniczne: ≤ 5%
- Zakres częstotliwości: 300 ~ 6000 Hz
- Dźwięk wejściowy: ≤ 26 dB
- Napięcie: 1,4 V
- Zasilanie: 3,5 mA
- Warunki robocze:
  - Temperatura: 0°C ~ +40°C
  - Wilgotność względna: 30% ~ 75%
  - Ciśnienie atmosferyczne: 700 ~ 1600 hPa
- Warunki przechowywania i transportu:
  - Temperatura: -10°C ~ +55°C
  - Wilgotność względna: < 90%
  - Ciśnienie atmosferyczne: 500 ~ 1600 hPa
- Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.

### **GWARANCJA OGRANICZONA**

LANAFORM gwarantuje, że niniejszy produkt jest wolny od wad materiałowych i fabrycznych przez okres dwóch lat licząc od daty zakupu, za wyjątkiem przypadków określonych poniżej.

Gwarancja LANAFORM nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem produktu. Ponadto, gwarancja udzielana w odniesieniu do tego produktu LANAFORM nie obejmuje szkód spowodowanych nadmiernym, nieprawidłowym lub w inny sposób niedozwolonym użytkowaniem produktu, jak również wypadkiem, użyciem niedozwolonych akcesoriów, przeprowadzeniem przeróbek oraz wszelkimi innymi okolicznościami pozostającymi poza kontrolą firmy LANAFORM.


LANAFORM nie ponosi żadnej odpowiedzialności za tego rodzaju szkody dodatkowe, przyczynowe lub specjalne.

Wszelkie gwarancje dotyczące parametrów produktu obowiązują jedynie w okresie dwóch lat licząc od daty początkowego zakupu, pod warunkiem przedstawienia dowodu zakupu.

Po odesłaniu produktu, LANAFORM przeprowadzi jego naprawę lub wymianę na nowy, w zależności od okoliczności. Gwarancja może zostać zrealizowana jedynie przez Centrum Serwisowe LANAFORM. W przypadku przeprowadzenia jakichkolwiek czynności dotyczących utrzymania niniejszego produktu przez osoby inne, niż Centrum Serwisowe LANAFORM powoduje unieważnienie niniejszej gwarancji.

#### **CENTRUM SERWISOWE**

 Huizhou Jinghao Medical Technology Co., Ltd.  
Floor6, Huicheng Industry Building, No. 9 Huifeng Dong'er Road, ZhongKai High-tech Zone, Huizhou City, Prowincja Guangdong, Chiny.

 Wellkang Ltd. Suite B, 29 Harley Street. London W1G 9QR, Anglia, Wielka Brytania.

LANAFORM SA  
Rue de la Légende 55  
4141 Louveigné, Belgia  
Tel: 0032-4-360-92-91



## ČESKY

### OBSAH

- 01 Zamýšlené použití
- 02 Znaký a symboly.
- 03 Seznámení se zařízením
- 04 Varovné a bezpečnostní poznámky
- 05 Popis zařízení
- 06 První požití a provoz
- 07 Údržba a čištění.
- 08 Likvidace
- 09 Odstraňování problémů
- 10 Technické údaje
- 11 Servisní středisko

### OBSAH BALENÍ

- 1 naslouchátko
- 3 koncovky různých velikostí
- 2 knoflíkové baterie A13
- Černá krabička pro ukládání
- Tento návod k použití

### ÚVOD

Děkujeme, že jste si zakoupili naslouchátko od společnosti LANAFORM.

**▲ Před použitím tohoto výrobku si prosím přečtete všechny pokyny, zejména pokyny ohledně základní bezpečnosti.**












**📷** *Les photographies et autres représentations du produit dans le présent manuel et sur l'emballage se veulent les plus fidèles possibles mais peuvent ne pas assurer une similitude parfaite avec le produit.*

### ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Naslouchátko se smí používat výhradně jako pomůcka ke zlepšení lidského sluchu. Zařízení je zamýšleno k použití za účelem popsáným v tomto návodu k použití. Výrobce nenes odpovědnost za škody způsobené nesprávným nebo nedbalým použitím.

## ZNAKY A SYMBOLY

V tomto návodu k použití jsou použity následující symboly:

|                                                                                   |                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Varovný pokyn představující riziko zranění či poškození zdraví.                                                |
|  | Bezpečnostní poznámka představující možné riziko poškození přístroje nebo jeho příslušenství.                  |
|  | Poznámka s důležitou informací.                                                                                |
|  | Dodržujte pokyny v návodu k použití                                                                            |
|  | Sériové číslo                                                                                                  |
|  | Třída zařízení B                                                                                               |
|  | Likvidace v souladu se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)                    |
| <b>CE120</b>                                                                      | Označení CE potvrzuje, že výrobek splňuje základní požadavky směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích. |
|  | Výrobce                                                                                                        |
|  | Zástupce pro Evropu                                                                                            |
|  | Povolena teplota a vlhkost při přepravě a skladování                                                           |
|  | Povolena provozní teplota a vlhkost                                                                            |

## SEZNÁMENÍ SE ZAŘÍZENÍM

Naslouchátko slouží jako pomůcka ke zlepšení lidského sluchu. Toho dosahuje zesílením zvuků a jejich přenosem do lidského ucha. Naslouchátko nedokáže zabránit přirozeně způsobené ztrátě sluchu ani ji zmírnit. Naslouchátko nabízí velké množství využití. Bez ohledu na to, zda se chcete dívat na film, povídat si s přáteli nebo se jen v lese zaposlouchat do zvuků přírody, vám naslouchátko pomůže slyšet zvuky hlasitěji a jasněji.

### ▲ VAROVNÉ A BEZPEČNOSTNÍ POZNÁMKY

Než začnete naslouchátko používat, nechte si zkontrolovat sluch lékařem nebo kvalifikovaným odborníkem na naslouchátka. Nastavení naslouchátka by měl provádět proškolený odborník, například specialista v oboru ORL, audiolog nebo kvalifikovaný prodejce naslouchátek.

V případě existujícího nebo dřívějšího ušního onemocnění byste se před použitím naslouchátka měli poradit se svým lékařem.

Toto zařízení **NESMÍ** používat lidé trpící zánětem nebo infekcí ucha.

Naslouchátko **NEPOUŽÍVEJTE**, pokud trpíte zánětem středního ucha nebo vnějšího zvukovodu.

Pokud se při použití naslouchátka necítíte dobře nebo vám jeho použití způsobuje bolest, okamžitě se obraťte na svého lékaře.

Pokud dojde při použití naslouchátka k zanícení ucha, podráždění kůže nebo zvýšené akumulaci ušního mazu, okamžitě jej přestaňte používat a obraťte se na svého lékaře.

V následujících případech přestaňte naslouchátko používat a vyhledejte lékařskou pomoc:

- Vyrážka či ekzém na kůži v místech kontaktu s naslouchátkem. (Části naslouchátka, které přicházejí do styku s kůží, jsou vyrobeny z nedráždivého materiálu. Ve výjimečných případech se však mohou objevit alergické reakce ve formě ekzému.)
- Použití naslouchátka má za následek výtok z ucha nebo je jeho následkem nutná léčba.

- Náhlé závažné snížení schopnosti sluchu.

V případech, že jakákoliv část naslouchátka uvízne v uchu, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Nepokoušejte se ji sami odstranit.

Nejprve nastavte naslouchátko na nízkou hlasitost, a jakmile si na něj zvyknete, postupně hlasitost zvyšujte.

**NENASTAVUJTE** příliš vysokou hlasitost. To by mohlo po čase dále zhoršit vaše poškození sluchu. Tohoto pokynu je důležité zejména dbát s ohledem na vysoký výstupní výkon zařízení.

**NEPŮJČUJTE** své naslouchátko jiným osobám ani nepoužívejte cizí naslouchátko. Hrozí poškození sluchu a infekce.

**NEDÁVEJTE** své použité naslouchátko jiným osobám, aby ho dále používaly. Použití naslouchátka, které bylo navrženo pro jinou osobu, může mít za následek poškození sluchu.

Naslouchátko **NENÍ** vhodné pro děti mladší 36 měsíců.

Poruchu sluchu u malých dětí je velmi obtížné diagnostikovat. Děti by měly používat naslouchátko pouze po důkladné kontrole specialistou v oboru ORL.

Uchovávejte naslouchátko a jeho příslušenství a baterie mimo dosah dětí. Hrozí riziko poranění a udušení.

Toto zařízení **NESMĚJÍ** používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly poučeny o bezpečném používání zařízení. Děti musejí být vždy pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

**NEPOUŽÍVEJTE** naslouchátko v nebezpečných prostředích a v prostředích s nebezpečím výbuchu.

**NEPOUŽÍVEJTE** naslouchátko v prostředí bohatém na kyslík a po dlouhou dobu.

V následujících případech se obraťte na výrobce:

- pokud potřebujete pomoc s nastavením, použitím nebo údržbou naslouchátka nebo

- pokud zařízení při použití vykazuje neočekávané chování.

V případě pochyb **NEPOUŽÍVEJTE** poškozené naslouchátko. obraťte se na svého prodejce nebo zákaznický servis na uvedené adrese.

Pokud je na zařízení závada nebo zařízení nefunguje správně, okamžitě jej vypněte.

Nepokoušejte se jej sami otevřít ani opravit. Opravy může provádět pouze zákaznický servis nebo autorizovaný prodejce. Nedodržení tohoto pokynu bude mít za následek zrušení záruky.

#### **▲ DŮLEŽITÉ**

**NEPOUŽÍVEJTE** naslouchátko v blízkosti silných elektromagnetických polí nebo rentgenu.

**NEPOUŽÍVEJTE** naslouchátko při koupání, sprchování či plavání.

Chraňte zařízení před nárazy, vlhkostí, nečistotami, vysokým kolísáním teplot, přímým sluncem a vysokou vlhkostí vzduchu.

V létě mohou v uzavřených vozidlech vznikat vysoké teploty. Proto nikdy nenechávejte naslouchátko ve vozidle.

**NENECHTE** zařízení upadnout na zem a chraňte jej před nárazy.

Pokud naslouchátko spadne do vody, osušte jej hadříkem a nechte jej zkontrolovat prodejcem.

Nikdy se nepokoušejte naslouchátko usušit v mikrovlnné troubě, sušičce nebo pomocí fény. Mohlo by dojít k jeho poškození.

**NEPOUŽÍVEJTE** naslouchátko spolu s mobilním telefonem. (Rádiové vlny mobilního telefonu mohou způsobit šum nebo ztrátu hlasitosti. )

**NEPOUŽÍVEJTE** naslouchátko při nanášení kosmetických přípravků (např. make-up, sprej na vlasy, parfém nebo opalovací krém).

**NEPOUŽÍVEJTE** naslouchátko během léčby krátkými vlnami nebo léčby, při které se využívají silné rádiové frekvence nebo magnetická pole.

Při používání spínače a ovladače buďte opatrní. **NE-MANIPULUJTE** s nimi příliš velkou silou.


Do otvoru mikrofonu nevkládejte ostré předměty. Mohlo by dojít k poškození mikrofonu.

**NEDOTÝKEJTE** se magnetů naslouchátka. Mohlo by dojít k jeho poškození.

**NEDOTÝKEJTE** se vnitřních částí naslouchátka. Je zde umístěno množství citlivých, přesně nakonfigurovaných součástí. V žádném případě se nedotýkejte vnitřních částí naslouchátka jehlou nebo podobným předmětem.

V pravidelných intervalech nechte na naslouchátku provést servis. Zkontrolujte, že se mezi koncovkou a sluchátkem nenacházejí cizí předměty. Mohlo by dojít ke zhoršení zvuku.





#### **POPIS ZAŘÍZENÍ [ 1 ]**





- 01** Mikrofon
- 02** Tlačítko volby režimů 
- 03** Zvýšení/snížení hlasitosti (+) / (-)
- 04** Prostor pro baterie / zapnuto a vypnuto

- 05 Kabel
- 06 Reproduktor

### PRVNÍ POŽITÍ A PROVOZ

Výrobek rozbalte a zkontrolujte, zda není naslouchátko nebo některé z příslušenství poškozeno.

- 01 Otevřete prostor pro baterie na naslouchátku, jak je zobrazeno níže. [  2 ]
  - 02 Do prostoru pro baterie vložte knoflíkové baterie (A13), které jsou součástí balení, jak je zobrazeno níže. dBejte na správnou polaritu (⊕ / ⊖). [  3 ]
  - 03 Prostor pro baterie zavřete. Nyní ke sluchátku připojte vhodnou koncovku. [  4 ]
- Ⓞ *Zkontrolujte, že je před použitím naslouchátka hlasitost nastavena na nejnižší.*
- 04 Naslouchátko si nasadte na ucho dle obrázku níže. Pomalu a bez použití síly vložte koncovku do zvukovodu. Nevkládejte ji příliš hluboko. Pokud koncovka správně nesedí nebo je nepohodlná, zkuste použít jinou. [  5 ]

- 05 Ovladačem hlasitosti nastavte požadovanou úroveň tak, abyste slyšeli zvuk jasně a zřetelně. [  6 ]
- 06 Ovladač hlasitosti a zapnuto/vypnuto. Stisknutím  zvýšíte hlasitost. Stisknutím  snížíte hlasitost. Při zapínání jsou pro normální prostředí nastaveny nízkofrekvenční zvuky. Stisknutím tlačítka pro přepínání režimů  přepnete na vysoké frekvence. Opětovným stisknutím přepnete na basy. Po vložení baterií a zavření prostoru pro baterie dojde k zapnutí zařízení. K vypnutí zařízení stačí otevřít prostor pro baterie.

Ⓞ *Před použitím nastavte hlasitost na nejnižší úroveň. Po správném nasazení nastavte hlasitost na požadovanou úroveň. Při příliš vysoké hlasitosti může dojít ke zhoršení schopnosti sluchu. V případě, že při použití naslouchátka uslyšíte mírné pískání, zkontrolujte, zda máte naslouchátko nasazeno v uchu správně. Případně použijte jinou koncovku.*

### ▲ ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Vždy udržujte naslouchátko v čistotě.

Před každým čištěním ze zařízení vyjměte baterie.

Vždy s naslouchátkem pracujte opatrně a zabraňte ucpaní koncovky a akustického otvoru nečistotami. Znečištění vede ke zhoršení funkce zesílení zvuku.

Po každém použití očistěte naslouchátko a koncovku čistým a suchým hadříkem. V případě velkého znečištění můžete hadřík namočit do slabého mýdlového roztoku. V žádném případě nepoužívejte abrazivní, korozivní nebo rozpouštědlové čističe.

Odstranění ušního mazu z koncovky je množné provádět podlouhlým předmětem nebo kartáčkem.

### LIKVIDACE

#### ▲ Poznámky k nakládání s bateriemi

V případě, že se vaše kůže či oči dostanou do styku s kapalinou z baterie, omyjte postiženou oblast vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

Nebezpečí udušení! Malé děti mohou baterie spolknout nebo se jimi dusit. Skladujte baterie mimo dosah malých dětí.

Dodržujte správnou polaritu (⊕ a ⊖).

V případě, že z baterie uniká kapalina, použijte ochranné rukavice a vyčistěte prostor pro baterie suchým hadříkem.

Nebezpečí výbuchu! Nikdy nevhazujte baterie do ohně.

Pokud zařízení neplánujete po delší dobu používat, vyjměte baterie z prostoru pro baterie.

Nepoužívejte nabíjecí baterie.

Baterie nerozebírejte, neotevírejte a nerozbíjejte.

Pokud naslouchátko nebudete používat, vypněte jej, vyjměte baterie a uložte je do krabičky.

**NESMÍ** dojít ke zkratu baterií.

Běžné baterie se **NESMĚJÍ** nabíjet (nebezpečí výbuchu)!

## Likvidace baterií

Plně vybité baterie se musí likvidovat prostřednictvím vyhrazených sběrných boxů, na recyklačních místech či u prodejců elektroniky. Likvidace baterií je povinná ze zákona.

Na bateriích obsahujících škodlivé látky jsou vytištěna následující označení:

- Pb = baterie obsahující olovo,
- Cd = baterie obsahující kadmium,
- Hg = baterie obsahující rtuť.






## Všeobecná likvidace

Z důvodu ochrany životního prostředí nelikvidujte zařízení po skončení jeho životnosti spolu s domácím odpadem. Zařízení předejte k likvidaci na vhodném lokálním sběrném či recyklačním místě. Zařízení likvidujte v souladu se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). V případě dotazů se obraťte na příslušný úřad odpovědný za likvidaci odpadů.

## ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ







### Naslouchátko nevydává žádný zvuk

---

-  Naslouchátko není zapnuté.
-  Baterie není vložena správně (polarita).
-  Baterie je vybitá.
-  Mikrofon je zanesený nečistotami.
-  Naslouchátko je poškozené.


### Naslouchátko je velmi tiché

---

-  Na naslouchátku je nastavena nízká hlasitost.
-  Baterie je téměř vybitá.
-  Koncovka je zanesená nečistotami.
-  Mikrofon je zanesený nečistotami.
-  Sluchátko může být poškozené.
-  Prostor pro baterie není správně uzavřen. Zavřete prostor pro baterie.

### Je nastavena velmi vysoká hlasitost

---

-  Koncovka naslouchátka správně nesedí v uchu, což znamená, že naslouchátko nemusí za určitých podmínek fungovat správně nebo



může vydávat nepříjemné pískání (akustická vazba). Tomu lze zabránit následovně:

- ☺ Vypněte naslouchátko a vložte si jej do ucha. Ujistěte se, že je vloženo správně.
- ☺ Pokud koncovka v uchu nesedí, zkuste jinou. Doporučuje se používat koncovku odpovídající velikosti. V případě pochyb se obraťte na zákaznický servis.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

- Maximální hlasitost: 128 dB ± 3 dB
- Hladina akustického tlaku: 129,4 dB dle IEC 60118-7
- zesílení zvuku: 40 dB ± 5 dB
- Celkové harmonické zkreslení: ≤ 5 %
- Frekvenční rozsah: 300~6 000 Hz
- Vstupní šum: ≤ 26 dB
- Napětí: 1,4 V
- Napájení: 3,5 mA
- Provozní podmínky:
  - Teplota: 0°C ~ +40°C
  - Relativní vlhkost: 30~75 %
  - Atmosférický tlak: 700~1 600 hPa
- Skladovací a přepravní podmínky:

- Teplota: -10°C ~ +55°C
  - Relativní vlhkost: < 90 %
  - Atmosférický tlak: 500~1 600 hPa
- Sériové číslo je umístěno na zařízení nebo v prostoru pro baterie.

#### OMEZENÁ ZÁRUKA

Společnost LANAFORM se zaručuje, že tento výrobek je bez jakékoliv vady materiálu či zpracování, a to od data prodeje po dobu dvou let, s výjimkou níže uvedených specifikací.

Záruka společnosti LANAFORM se nevztahuje na škody způsobené běžným používáním tohoto výrobku. Mimo jiné se záruka v rámci tohoto výroku společnosti LANAFORM nevztahuje na škody způsobené chybným nebo nevhodným používáním či jakýmkoliv špatným užíváním, nehodou, připojením nedovolených doplňků, změnou provedenou na výrobku či jiným zásahem jakékoliv povahy, na který nemá společnost LANAFORM vliv.


Společnost LANAFORM nenese odpovědnost za jakoukoliv škodu na doplňcích, ani za následné či speciální škody.

Veškeré záruky vztahující se na způsobilost výrobku jsou omezeny na období dvou let od prvního zakoupení pod podmínkou, že při reklamaci musí být předložen doklad o zakoupení tohoto zboží.

Po přijetí zboží k reklamaci, společnost LANAFORM v závislosti na situaci toto zařízení opraví či nahradí a následně vám ho odešle zpět. Záruku lze uplatňovat výhradně prostřednictvím Servisního střediska společnosti LANAFORM. Jakákoliv údržba tohoto zařízení, která by byla svěřena jiné osobě než pracovníkům Servisního střediska společnosti LANAFORM, ruší platnost záruky.

#### **SERVISNÍ STŘEDISKO**

 Huizhou Jinghao Medical Technology Co., Ltd.  
Floor6, Huicheng Industry Building, No. 9 Huifeng  
Dong'er Road, ZhongKai High-tech Zone, Huizhou  
City, Provincie Guangdong, Čína.

 Wellkang Ltd. Suite B, 29 Harley Street. London  
W1G 9QR, Anglie, Spojené království.

LANAFORM SA  
Rue de la Légende 55  
4141 Louveigné, Belgique  
Tel: 0032-4-360-92-91

## SLOVENŠČINA

### VSEBINA

- 01 Namen uporabe
- 02 Znaki in simboli.
- 03 Seznanitev s pripomočkom
- 04 Opozorila in varnostna navodila
- 05 Opis pripomočka
- 06 Začetek uporabe in upravljanje
- 07 Vzdrževanje in čiščenje
- 08 Odlaganje
- 09 Odpravljanje težav
- 10 Tehnični podatki
- 11 Servisni center

### VKLJUČENO V PRODAJNEM PAKETU

- 1 ojačevalnik zvoka
- 3 ušesni čepi v različnih velikostih
- 2 x gumbna baterija A13
- črna škatla za shranjevanje
- ta navodila za uporabo

### PREDSTAVITEV

Zahvaljujemo se vam za izbiro ojačevalnika sluha LANAFORM.

**▲ Prosimo, da pred uporabo izdelka preberete vsa navodila, zlasti ta osnovna varnostna navodila.**


**📷 Fotografije in druge predstavitve izdelka v tem priročniku ter na embalaži so kar najtočnejše, vendar lahko ne zagotavljajo popolne podobnosti z izdelkom.**

### NAMEN UPORABE

Edini namen uporabe ojačevalnika sluha je, da ljudem pomaga do boljšega sluha. Pripomoček je zasnovan samo za namene, opisane v teh navodilih za uporabo. Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je posledica nepravilne ali malomarne uporabe.

## ZNAKI IN SIMBOLI

V teh navodilih so prikazani naslednji simboli:

|                                                                                                            |                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                           | Opozorilo, ki označuje nevarnost telesnih poškodb ali škodljivih učinkov za zdravje.                            |
|                           | Opozorilo, ki označuje možnost poškodbe enote/dodatne opreme.                                                   |
|                           | Opomba s pomembnimi informacijami.                                                                              |
|                           | Upošteвайте navodila za uporabo                                                                                 |
|                           | Serijska številka                                                                                               |
|                           | Del v stiku z uporabnikom tipa B                                                                                |
|                           | Odlaganje skladno z direktivo ES o odpadni električni in elektronski opremi – WEEE                              |
| <b>CE0120</b>                                                                                              | Oznaka CE potrjuje, da je izdelek skladen z bistvenimi zahtevami direktive 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih. |
|                           | Proizvajalec                                                                                                    |
|                           | Zastopnik za Evropo                                                                                             |
| <br>STORAGE/<br>TRANSPORT | Dovoljena temperatura in vlaga med skladiščenjem in prevozom                                                    |
| <br>OPERATING             | Dovoljena delovna temperatura in vlaga                                                                          |

## SEZNAVITEV S PRIPOMOČKOM

Ojačevalnik sluha je pripomoček, ki ljudem pomaga bolje slišati. To naredi tako, da ojača zvoke in jih nato posreduje ušesu. Ojačevalnik sluha ne more niti preprečiti niti omiliti poslabšanja sluha zaradi organskih vzrokov. Ojačevalnik sluha vam ponuja različne načine uporabe. Ne glede na to, ali želite gledati film, klepetati s prijatelji ali samo uživati v naravnih zvokih gozda, z ojačevalnikom sluha boste slišali glasneje in razločneje.

### ▲ OPOZORILA IN VARNOSTNA NAVODILA

Pred uporabo ojačevalnika sluha mora vaš sluh preveriti zdravnik ali ustrezno usposobljen akustik. Nastavitve ojačevalnika sluha sme prilagoditi samo usposobljen strokovnjak, na primer specialist otorinolaringolog, avdiolog ali usposobljen prodajalec ojačevalnikov sluha.

Če imate ali ste v preteklosti imeli težave z ušesi, se morate pred uporabo ojačevalnika sluha posvetovati z zdravnikom.

Pripomočka **NE** smeje uporabljati ljudje z ušesnim vnetjem ali okužbo.

**NE** uporabljajte ojačevalnika sluha, če imate vnetje srednjega ušesa ali sluhovoda.

Če se počutite slabo ali občutite bolečino med nošenjem ojačevalnika sluha, ga nemudoma prenehajte uporabljati in se posvetujte z zdravnikom

Če imate vnetje ušesa ali razdraženo kožo ali če opazite povečano kopičenje ušesnega voska, ko nosite ojačevalnik sluha, ga nemudoma prenehajte uporabljati in se posvetujte z zdravnikom.

Če se zgodi naslednje, prenehajte uporabljati ojačevalnik sluha in poiščite zdravniško pomoč:

- Izpuščaj ali ekcem na predelih kože, ki pridejo v stik z ojačevalnikom sluha. (Deli ojačevalnika sluha, ki pridejo v stik s kožo, so narejeni iz kože prijaznega materiala. V redkih primerih se lahko pojavijo alergijske reakcije v obliki ekcema.)
- Uporaba ojačevalnika sluha povzroči izcedek iz ušesa in/ali zahteva zdravljenje ušesa.

- Nenadno, precejšnje poslabšanje sluha.

Če se deli ojačevalnika sluha zataknejo v ušesu, nemudoma poiščite zdravniško pomoč. Ne skušajte sami odstraniti delov.

Najprej nastavite glasnost na nizko nastavitvev in jo postopoma povečujte, ko se navadite na ojačevalnik sluha.

**NE** nastavite prevelike glasnosti, saj lahko to v daljšem časovnem obdobju povzroči dodatno poškodbo sluha. To je še zlasti pomembno upoštevati, saj pripomoček doseže visoko izhodno moč.

Ojačevalnika sluha **NE** posojajte drugim in ne uporabljajte tujih ojačevalnikov sluha, saj obstaja nevarnost poškodbe sluha in okužbe.

Svojega ojačevalnika sluha **NE** predajte v uporabo drugim ljudem. Uporaba ojačevalnika sluha, zasnovanega za nekoga drugega, lahko povzroči poškodbo sluha.

Ojačevalnik sluha NI primeren za uporabo pri majhnih otrocih, mlajših od 36 mesecev.

Pri otrocih je še zlasti težko diagnosticirati težave s sluhom. Otrokom se sme dati na voljo ojačevalnik sluha šele potem, ko jih temeljito pregleda specialist otorinolaringolog.

Ojačevalnik sluha, dodatno opremo in baterije shranjujte nedosegljive otrokom, ker obstaja nevarnost poškodb in zadužitve.

Ta pripomoček NI namenjen ljudem (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali pomanjkanjem znanja, razen če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če od te osebe prejmejo navodila za uporabo pripomočka. Nadzorujte otroke, ki imajo dostop do pripomočka, in poskrbite, da se z njim ne bodo igrali.

Ojačevalnika sluha **NE** uporabljajte v potencialno eksplozivnih in nevarnih okoljih.

Pripomočka **NE** uporabljajte v okoljih, bogatih s kisikom, in v daljšem časovnem obdobju.

V naslednjih primerih se posvetujte s proizvajalcem:

- če potrebujete pomoč pri nastavitvi, uporabi ali vzdrževanju ojačevalnika sluha ali
- če pripomoček med upravljanjem ali v drugačnih okoliščinah deluje na nepričakovane načine.

Če imate kakršne koli dvome, **NE** uporabljajte poškodovanega ojačevalnika sluha; obrnite se na prodajalca ali na navedeni naslov servisne službe

Pripomoček takoj izklopite, če je pokvarjen ali ne deluje pravilno.

Ojačevalnika sluha ne skušajte odpirati in/ali popravljati sami. Popravila smejo izvajati samo servisne službe ali pooblaščen prodajalci. Neupoštevanje navodil bo povzročilo izničenje garancije

#### **▲ POMEMBNO**

Ojačevalnika sluha **NE** nosite v bližini močnih elektromagnetnih polj ali rentgenskih žarkov.

Ojačevalnika sluha **NE** nosite med kopanjem, prhanjem ali plavanjem.

Pripomoček zaščitite pred udarci, vlago, umazanijo, izrazitimi nihANJI temperature, neposredno sončno svetlobo in visoko vlažnostjo zraka.

V poletnih mesecih se lahko v zaprtih vozilih razvijejo visoke temperature. Ojačevalnika sluha zato nikoli ne pustite v vozilu.

Pazite, da vam pripomoček **NE** pade na tla in da ni izpostavljen udarcem.

Če ojačevalnik sluha pade v vodo, ga posušite s krpo in odnesite k prodajalcu, ki ga bo pregledal.

Ojačevalnika sluha nikoli ne skušajte posušiti v mikrovalovni pečici, v sušilniku za perilo ali s sušilnikom za lase. Lahko bi se poškodoval.

Ojačevalnika sluha **NE** uporabljajte skupaj z mobilnim telefonom. (Radijski valovi mobilnega telefona lahko povzročijo hrup v ozadju ali zmanjšanje glasnosti.)

Ojačevalnika sluha **NE** nosite med nanašanjem kozmetičnih izdelkov (npr. ličil, laka za lase, parfuma ali kreme za sončenje).

Ojačevalnika sluha **NE** uporabljajte med kratkovalovno terapijo ali kakršnim koli zdravljenjem, ki vključuje izpostavljenost močnim radiofrekvenčnim ali magnetnim poljem.

Pri ravnanju s stikalom in drugimi elementi za upravljanje bodite previdni. **NE** pritiskajte premočno.

Vodprtno mikrofona ne vstavljajte ostrih predmetov, ker bi to lahko poškodovalo mikrofona.

**NE** dotikajte se magnetov ojačevalnika sluha, ker bi lahko pripomoček poškodovali.

**NE** dotikajte se notranjosti pripomočka. Vsebuje veliko občutljivih delov, ki so bili natančno nastavljeni. Pod nobenim pogojem ne smete v notranjost ojačevalnika sluha vtakniti igle ali podobnega predmeta.

Ojačevalnik sluha redno odnašajte na servis. Prepričajte se, da med ušesnim čepom in slušalkami ni nobenih tujkov, ker bi to lahko poslabšalo zvok.

## OPIS PRIPOMOČKA [ 1 ]

01 Mikrofona

02 Gumb za način 

- 03 Povečanje glasnosti/zmanjšanje glasnosti (⊕) / (⊖)
- 04 Predal za baterije/vklop in izklop
- 05 Ušesni vod
- 06 Zvočnik

### ZAČETEK UPORABE IN UPRAVLJANJE

Ojačevalnik sluha vzemite iz embalaže in preverite, ali so pripomoček in vsa dodatna oprema vključeni in niso poškodovani.

- 01 Odprite predal za baterije na ojačevalniku sluha, kot je prikazano [📖 2]
- 02 Vstavite priložene gumbne baterije (A13) v predal za baterije, kot je prikazano. Pazite na pravilno polarnost (⊕ / ⊖). [📖 3]
- 03 Zaprite predal za baterije. Zdaj namestite zeleni ušesni čep na slušalko [📖 4]

ⓘ *Preden uporabite ojačevalnik sluha, najprej nastavite glasnost na najnižjo nastavitvev.*

- 04 Ojačevalnik sluha dvignite k ušesu, kot je prikazano. Počasi vstavite ušesni čep v

- sluhovod; ne uporabite sile. Čepa ne smete vstaviti pregloboko v sluhovod. Če ušesni čep ni pravilno nameščen ali vas tišči, poskusite z drugim ušesnim čepom. [📖 5]
- 05 Z gumbom za glasnost nastavite glasnost na zeleno raven, tako da lahko slišite zvoke jasno in razločno. [📖 6]
- 06 Stikalo za nadzor glasnosti in vklop/izklop. Pritisnite stran ⊕, da omogočite povečanje glasnosti. Pritisnite stran ⊖, da omogočite zmanjšanje glasnosti. Ob vklopu je pripomoček nastavljen na počasne frekvence v normalnem okolju. Pritisnite tipko načina [📖], da preklopite na visoke frekvence, in pritisnite ponovno, da preklopite na nizke frekvence. Vstavite baterijo in zaprite predal za baterije; pripomoček se vklopi. Odprtje predala za baterije zadostuje, da se pripomoček popolnoma izklopi.



Ⓞ *Pred uporabo nastavite glasnost na najnižjo. Po pravilnem nošenju nastavite ustrezno glasnost, drugače bo vaš sluh šibkejši. Če med nošenjem ojačevalnika sluha slišite zvok, nekoliko podoben žvižganju, preverite, ali imate ušesni čep pravilno nameščen v ušesu. Če se ne prilega dobro, uporabite drug ušesni čep.*

#### ▲ VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Ojačevalnik sluha mora biti vedno čist.

Vsakič pred čiščenjem odstranite baterije iz pripomočka.

Vedno skrbno ravnejte z izdelkom ter preprečujete, da bi tujki zamašili ušesni čep in odprtino za zvok. To bi poslabšalo funkcijo ojačanja zvoka

Po vsaki uporabi očistite ojačevalnik sluha in ušesne čepe s čisto in suho krpo. Če so zelo umazani, lahko krpo navlažite z blago milnico. Nikoli ne uporabljajte abrazivnih ali korozivnih čistil ali čistil na osnovi topil.

Ušesni vosek odstranite s slušalke s podolgovitim predmetom ali krtačo

#### ODLAGANJE

##### ▲ Navodila za ravnanje z baterijami

Če vaša koža ali oči pridejo v stik s tekočino iz baterij, prizadete površine sperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.

Nevarnost zadušitve! Majhni otroci lahko pogoltnjejo baterije in se zadušijo z njimi. Baterije shranjujte nedosegljive majhnim otrokom.

Upoštevajte znaka plus ⊕ in minus ⊖.

Če baterije začnejo puščati, si nataknite zaščitne rokavice in očistite predal za baterije s suho krpo.

Nevarnost eksplozije! Nikoli ne vrzite baterij v ogenj. Če pripomočka sorazmerno dolgo ne boste uporabljali, vzemite baterije iz predala za baterije.

Ne uporabljajte baterij za ponovno polnjenje.

Baterij ne razstavljajte, odpirajte ali zdrobite

Če ne uporabljate ojačevalnika sluha, ga izklopite, odstranite baterije in ga shranite v škatlo

V baterijah **NE** sme priti do kratkega stika.

Običajnih baterij **NE** smete polniti (nevarnost eksplozije)!

### **Odlaganje baterij**

Popolnoma prazne, izrabljene baterije je treba zavreči v namenske smetnjake ali jih oddati na namenska zbirna mesta za recikliranje ali prodajalcem elektronskih izdelkov. Pravilno odlaganje baterij je zakonska obveznost.

Na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi, so natisnjene spodnje oznake:

- Pb = baterija vsebuje svinec,
- Cd = baterija vsebuje kadmij,
- Hg = baterija vsebuje živo srebro.

### **Splošno odlaganje**

Zaradi okoljevarstvenih razlogov pripomočka ob koncu življenjske dobe ne zavržite med gospodinjne odpadke. Pripomoček odložite na ustrezno lokalno zbirno ali reciklrno mesto. Pripomoček odložite skladno z direktivo ES – WEEE (odpadna električna in elektronska oprema). Če imate kakršna koli vpra-

šanja, se obrnite na lokalne oblasti, odgovorne za odstranjevanje odpadkov.

### **ODPRAVLJANJE TEŽAV**

#### **Iz ojačevalnika se ne sliši noben zvok**

---

- ⚠ Ojačevalnik sluha ni vklopljen.
- ⚠ Baterija ni vstavljena pravilno (polarnost).
- ⚠ Baterija je izrabljena.
- ⚠ Mikrofon je umazan.
- ⚠ Ojačevalnik sluha je poškodovan.

#### **Ojačevalnik je zelo tih**

---

- ⚠ Nastavitev glasnosti na ojačevalniku sluha je prenizka.
- ⚠ Baterija je skoraj prazna.
- ⚠ Ušesni čep je umazan.
- ⚠ Mikrofon je umazan.
- ⚠ Slušalka je morda poškodovana.
- ⚠ Predal za baterije ni dobro zaprt.  
Zaprte predal za baterije.

### ☺ **Nastavitev glasnosti je zelo glasna**

- ☺ Slušalka ojačevalnika sluha se ne prilega pravilno v uho, kar pomeni, da ojačevalnik sluha morda ne deluje pravilno v določenih okoliščinah ali se sliši neprijeten zvok žvižganja (povratni zvok). To je mogoče preprečiti na naslednje načine:
- ☺ Izklopite ojačevalnik sluha in ga vstavite v uho. Poskrbite, da bo vstavljen pravilno.
- ☺ Če se slušalka ne prilega pravilno v uho, poskusite znova z drugim nastavkom. Priporočljivo je, da uporabljate slušalko, ki se vam pravilno prilega. Če imate kakršne koli dvome, se obrnite na servisno službo.

### **TEHNIČNI PODATKI**

- Najv. izhodna raven: 128 dB ± 3 dB
- Raven zvočnega tlaka: 129,4 dB skladno s standardom IEC 60118-7
- Ojačitev zvoka: 40 dB ± 5 dB
- Skupno harmonično popačenje: ≤ 5 %
- Frekvenčni razpon: 300~6. 000 Hz

- Vhodni hrup: ≤ 26 dB
- Napetost: 1,4V
- Električno napajanje: 3,5 mA
- Pogoji med delovanjem:
  - Temperatura: 0°C ~ +40°C
  - Relativna vlažnost: 30 % ~ 75 %
  - Atmosferski tlak: 700 ~ 1600 hPa
- Pogoji za skladiščenje in prevoz:
  - Temperatura: -10°C ~ +55°C
  - Relativna vlažnost: < 90 %
  - Atmosferski tlak: 500 ~ 1600 hPa
- Serijska številka je na pripomočku ali v predalu za baterije.

### **KORLÁTOLT GARANCIA**

A LANAFORM garantálja, hogy a terméknek nincs semmiféle gyártási- és anyaghibája a vásárlástól számított 2 évig, az alábbi esetek kivételével.

A LANAFORM garanciája nem vonatkozik a termék normál elhasználódásából eredő károkra. Ezenkívül, a LANAFORM termékgarancia nem fedezi a túlzott, nem rendeltetésszerű vagy egyéb helytelen használatot.

tból, balesetből, nem engedélyezett pótalkatrész hozzáadásából, a termék módosításából eredő károsodást, valamint minden egyéb a LANAFORM jóváhagyása nélküli helyzetből bekövetkező sérülést.


A LANAFORM nem vállal felelősséget az egyedi, illetve ismétlődő véletlen károkért.

A termékre vonatkozó mindennemű garancia az első vásárlás dátumától számított 2 évig érvényes, amennyiben a vásárlási bizonylat másolatát be tudják mutatni.

A termék átvétele esetén, a LANAFORM megjavítja vagy kicseréli a készüléket, az adott állapot függvényében, majd visszaküldi azt Önnek saját költségén. A garancia kizárólag a LANAFORM szervizközpontban történő javítás esetén érvényes. Ha a terméken bármilyen a LANAFORM szervizközponton kívül végzett beavatkozás történik, a garancia azonnal érvényét veszti.

#### **SERVISNI CENTER**

 Huizhou Jinghao Medical Technology Co., Ltd.  
Floor6, Huicheng Industry Building, No. 9 Huifeng  
Dong'er Road, ZhongKai High-tech Zone, Huizhou  
City, provinca Guangdong, Kitajsko.

 Wellkang Ltd. Suite B, 29 Harley Street. London  
W1G 9QR, Anglija, Združeno Kraljestvo.

LANAFORM SA  
Rue de la Légende 55  
4141 Louveigné, Belgija  
Tel: 0032-4-360-92-91

## HRVATSKI

### SADRŽAJ

- 01 Namjena
- 02 Znakovi i simboli
- 03 Upoznavanje vašeg uređaja
- 04 Upozorenje i sigurnosne napomene
- 05 Opis uređaja
- 06 Početna uporaba i rad
- 07 Održavanje i čišćenje
- 08 Odlaganje u otpad
- 09 Rješavanje problema
- 10 Tehničke značajke
- 11 Servisni centar

### ISPORUČENO

- 1 slušno pomagalo
- 3 dodatka različitih veličina za prilagodbu ušnom kanalu
- 2 x A13 gumbaste baterije
- Crna kutija za pohranu
- Ove upute za uporabu

### PRIKAZ

Zahvaljujemo na odabiru slušnog pomagala tvrtke LANAFORM.

**▲ Molimo, pročitajte sve upute prije uporabe vašeg proizvoda, posebice ovih nekoliko osnovnih sigurnosnih uputa.**

**📷 Fotografije i ostali prikazi proizvoda u ovom priručniku i na pakiranju trebaju biti što precizniji, ali ne moraju jamčiti savršenu sličnost s proizvodom.**

### NAMJENA

Slušno pomagalo isključivo se treba koristiti kao pomoć osobama da bolje čuju. Uređaj je namijenjen samo u svrhu opisanu u ovim uputama za uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja proizlazi iz nepravilne uporabe ili nepažnje.

## ZNAKOVI I SIMBOLI

Sljedeći simboli koriste se u ovim uputama za uporabu:

|                                                                                                             |                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                            | Upozorenje upućuje na rizik od ozljede ili oštećenja zdravlja.                                                 |
|                            | Sigurnosna napomena upućuje na moguće oštećenje jedinice/pribora.                                              |
|                            | Napomena o važnim informacijama.                                                                               |
|                            | Pogledati upute za uporabu                                                                                     |
|                            | Serijski broj                                                                                                  |
|                            | Aplikacijski dio tip B                                                                                         |
|                            | Odlaganje u otpad sukladno Direktivi Europske unije o zbrinjavanju električnog i elektroničkog otpada – EEO    |
| <b>CE0120</b>                                                                                               | Oznaka CE potvrđuje da je proizvod u skladu s bitnim zahtjevima Direktive 93/42/EEZ o medicinskim proizvodima. |
|                            | Proizvođač                                                                                                     |
|                            | Predstavnik za Europsku uniju                                                                                  |
| <br>STORAGE /<br>TRANSPORT | Dopuštena temperatura i vlažnost za pohranu i transport                                                        |
| <br>OPERATING              | Dopuštena radna temperatura i vlažnost                                                                         |

## UPOZNAVANJE VAŠEG UREĐAJA

Slušno pomagalo je uređaj koji koristi osobama da bolje čuju. To čini pojačavajući zvuk koji se potom prenosi do uha. Slušno pomagalo ne može ni spriječiti niti ublažiti organski uzrokovan gubitak sluha. Slušno pomagalo pruža vam brojne primjene. Bez obzira želite li gledati film, razgovarati s prijateljima ili slušati zvukove prirode u šumi, slušno pomagalo vam pomaže da čujete zvukove glasnije i jasnije.

### ▲ UPOZORENJE I SIGURNOSNE NAPOMENE

Prije uporabe slušnog pomagala morate provjeriti sluh kod liječnika ili kvalificiranoga akustičara za slušna pomagala. Samo obučeni stručnjak, primjerice otorinolaringolog, audiolog ili kvalificirani prodavač slušnih pomagala, smije podesiti postavke slušnog pomagala.

U slučaju postojećeg ili ranijeg problema sa sluhom, prije korištenja slušnog pomagala posavjetujte se s liječnikom.

Uređaj se **NE** smije koristiti kod bolesnika s upalom ili infekcijom uha.

**NEMOJTE** koristiti slušno pomagalo ako imate upalu srednjeg uha ili slušnog kanala.

Ako se osjećate loše ili imate bol prilikom nošenja slušnog pomagala, odmah ga prestanite koristiti i obratite se liječniku.

Ako vam se upali uho ili nadraži koža te ako imate pojačani cerumen (ušnu mast, ušni vosak) prilikom nošenja slušnog pomagala, odmah ga prestanite koristiti i obratite se liječniku.

Prestanite koristiti slušno pomagalo i potražite liječničku pomoć u sljedećim slučajevima:

- osip ili ekcem na područjima kože koja dolazi u doticaj sa slušnim pomagalom; (Dijelovi slušnog pomagala koji dolaze u doticaj s područjima kože napravljeni su od materijala koji je dobar za kožu. U rijetkim slučajevima, međutim, mogu se javiti alergijske reakcije u obliku ekcema.)
- uporaba slušnog pomagala dovodi do pojave iscjeka iz uha i/ili potrebe za liječenjem uha;
- iznenadno značajno ograničenje sposobnosti sluha.

Ako su dijelovi slušnog pomagala zapriječeni u uhu, odmah potražite liječničku pomoć. Nemojte sami pokušavati izvaditi dijelove.

U početku postavite regulator glasnoće na nisku razinu i postepeno ju povišite nakon što se naviknete na slušno pomagalo.

**NEMOJTE** postaviti regulator glasnoće na previsoku razinu jer to može uzrokovati daljnje oštećenje sluha tijekom duljeg vremenskog razdoblja. To je osobito važno napomenuti jer uređaj postiže visoku izlaznu snagu.

**NEMOJTE** posuđivati slušno pomagalo drugim osobama niti koristiti njihova slušna pomagala jer postoji rizik od oštećenja sluha i infekcije.

**NEMOJTE** davati svoje slušno pomagalo drugima na korištenje. Uporaba slušnog pomagala namijenjena nekom drugom može uzrokovati oštećenje sluha.

Slušno pomagalo nije prikladno za uporabu kod male djece mlađe od 36 mjeseci.

U djece je osobito teško dijagnosticirati probleme sa sluhom. Djeci se slušno pomagalo smije dati nakon detaljnog pregleda otorinolaringologa.

Čuvajte slušno pomagalo, pribor i baterije izvan dohvata djece jer postoji rizik od ozljede i gušenja.

Ovaj uređaj NIJE namijenjen osobama, uključujući djecu, sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, kao ni osobama bez prethodnog iskustva ili znanja, osim uz pomoć osoba odgovornih za njihovu sigurnost, uz njihov nadzor ili prethodne upute za korištenje uređaja. Preporuča se nadzor djece kako bi se spriječila njihova igra uređajem.

**NEMOJTE** koristiti slušno pomagalo u potencijalno eksplozivnim i opasnim okruženjima.

**NEMOJTE** koristiti uređaj u okruženjima bogatim kisikom i tijekom duljeg vremenskog razdoblja.

Obratite se proizvođaču u sljedećim slučajevima:

- ako vam je potrebna pomoć pri postavljanju, uporabi ili održavanju slušnog pomagala, ili

- ako se uređaj ponaša neočekivano tijekom rada ili u drugim prilikama.

Ako imate nedoumice, **NEMOJTE** koristiti oštećeno slušno pomagalo; obratite se prodavaču ili na navedenu adresu službe za korisnike.

Odmah isključite uređaj ako je pokvaren ili ne radi ispravno.

Nemojte sami pokušavati otvoriti niti popraviti slušno pomagalo. Popravke smije obavljati samo služba za korisnike ili ovlašteni prodavači. Nepoštivanje će rezultirati poništenjem jamstva.

#### **▲ VAŽNO**

**NEMOJTE** nositi slušno pomagalo u blizini jakih elektromagnetskih polja ili rendgenskih zraka.

**NEMOJTE** nositi slušno pomagalo tijekom kupanja, tuširanja ili plivanja.

Zaštite uređaj od utjecaja, vlažnosti, prljavštine, označenih promjena temperature, izravne sunčeve svjetlosti i visoke razine vlažnosti zraka.



Ljeti se u zatvorenim vozilima mogu razviti visoke temperature. Stoga nikada ne smijete ostaviti slušno pomagalo unutar vozila.

**NEMOJTE** ispuštati uređaj niti ga udarati.

Ako slušno pomagalo upadne u vodu, osušite ga tkaninom, a zatim neka ga pregleda vaš prodavač.

Nikada nemojte pokušavati sušiti slušno pomagalo u mikrovalnoj pećnici, sušilici ili pomoću sušila za kosu. U suprotnom bi se slušno pomagalo moglo oštetiti.

**NEMOJTE** koristiti slušno pomagalo skupa s mobilnim telefonom. (Radio valovi mobilnog telefona mogu uzrokovati pojavu pozadinskog šuma ili gubitak glasnoće.)

**NEMOJTE** nositi slušno pomagalo tijekom nanošenja kozmetike (primjerice šminke, laka za kosu, parfema ili kreme za sunčanje).

**NEMOJTE** nositi slušno pomagalo prilikom terapije kratkim valovima ili liječenja gdje ste izloženi jakim radiofrekvencijama ili magnetskim poljima.

Budite oprezni tijekom korištenja prekidača i regulatora. **NEMOJTE** prekomjerno pritiskati.

Nemojte umetati oštre predmete u otvor mikrofona jer to može oštetiti mikrofona.

**NEMOJTE** doticati magnete slušnog pomagala jer to može oštetiti uređaj.

**NEMOJTE** doticati unutarnju stranu uređaja. Postoji mnogo osjetljivih dijelova koji su precizno konfigurirani. Ni u kojem slučaju ne smijete iglom ili sličnim predmetom probijati unutarnju stranu slušnog pomagala.

Servisirajte slušno pomagalo u redovitim intervalima. Provjerite ima li stranih tijela između dodatka za prilagodbu ušnom kanalu i slušalice jer to može utjecati na zvuk.

#### **OPIS UREĐAJA [ 1 ]**

**01** Mikrofon

**02** Gumb Mode (režim) [M]

**03** Pojačanje/smanjenje glasnoće (+) / (-)

**04** Odjeljak za baterije/Uključivanje i isključivanje

05 Cjevčica slušalice

06 Zvučnik

### POČETNA UPORABA I RAD

Izvadite slušno pomagalo iz pakiranja i provjerite jesu li isporučeni i uređaj i cjelokupan pribor te da nisu oštećeni.

01 Otvorite odjeljak za baterije koji se nalazi na slušnom pomagalu kako je prikazano. [🔊 2]

02 Umetnite isporučene gumbaste baterije (A13) u odjeljak za baterije kako je prikazano. Pazite na ispravan polaritet (+ / -). [🔊 3]




03 Ponovno zatvorite odjeljak za baterije. Sada spojite željeni dodatak za prilagodbu ušnom kanalu na slušalice. [🔊 4]

🕒 *Provjerite je li regulator glasnoće najprije postavljen na najnižu razinu prije uporabe slušnog pomagala.*

04 Podignite slušno pomagalo do uha kako je prikazano. Lagano uvlačite dodatak za prilagodbu

u ušni kanal bez primjene sile. Pazite da ne uvučete dodatak za prilagodbu preduboko u ušni kanal. Ako dodatak za prilagodbu ušnom kanalu nije ispravno postavljen ili ako osjećate nelagodu, probajte s drugim dodatkom. [🔊 5]

05 Pomoću regulatora postavite glasnoću na željenu razinu kako biste jasno i razgovijetno čuli zvuke. [🔊 6]

06 Prekidač Volume Control Mode (režim regulatora glasnoće) i Uključivanje/isključivanje. Pritisnite gumb  za omogućavanje pojačanja glasnoće. Pritisnite gumb  za omogućavanje smanjenja glasnoće. Kada je uređaj uključen, zvuk je usporen u uobičajenom okruženju. Pritisnite gumb MODE  za prebacivanje na visoke tonove, a ponovno ga pritisnite za prebacivanje na bas (niske tonove). Umetnite bateriju i zatvorite odjeljak za baterije;

uređaj je uključen. Za otvaranje odjeljka za baterije dovoljno je da isključite uređaj.

Ⓞ *Prije uporabe postavite glasnoću na najnižu razinu. Ako pravilno nosite slušno pomagalo, postavite glasnoću na odgovarajuću razinu kako ne biste čuli slabije. Ako čujete tiho zviždanje tijekom nošenja slušnog pomagala, provjerite je li dodatak za prilagodbu ušnom kanalu pravilno postavljen u uho. Ako se ne osjećate dostatno ugodno, koristite drugi dodatak za prilagodbu ušnom kanalu.*

#### **▲ ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE**

Stalno čistite slušno pomagalo.

Svaki put prije čišćenja izvadite baterije iz uređaja.

Uvijek pažljivo postupajte s proizvodom i spriječite da se dodatak za prilagodbu ušnom kanalu i akustični otvor zapriječe stranim tijelima. To utječe na funkciju pojačanja glasnoće zvuka.

Očistite slušno pomagalo i dodatke za prilagodbu ušnom kanalu čistom, suhom tkaninom poslije svake uporabe. Ako su izuzetno prljavi, možete navlažiti

tkaninu blagom sapunastom otopinom. Nikada nemojte koristiti abrazivne, korozivne ili proizvode za čišćenje na bazi otapala.

Dugačkim predmetima ili četkicom dobro se uklanja cerumen (ušna mast, ušni vosak) koji je zapriječen u umetku.

#### **ODLAGANJE U OTPAD**

##### **▲ Napomene za rukovanje baterijama**

Ako vaša koža ili oči dođu u doticaj s tekućinom iz baterije, ispirite zahvaćeno područje vodom i potražite liječničku pomoć.

Opasnost od gušenja! Mala djeca mogu progutati ili se ugušiti baterijama. Čuvajte baterije izvan dohvata male djece.

Pazite na znakove za polaritet plus ⊕ i minus ⊖.

Ako je baterija curila, stavite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom tkaninom.

Opasnost od eksplozije! Nikada nemojte bacati baterije u vatru.

Ako uređaj nećete koristiti tijekom relativno dugog razdoblja, izvadite baterije iz odjeljka za baterije.

Nemojte koristiti punjive baterije.

Nemojte rastavljati, otvarati ili drobiti baterije.

Ako ne koristite slušno pomagalo, isključite ga, uklonite baterije i pohranite ga u kutiju za pohranu.

**NE** smije doći do kratkog spoja baterija.

Normalne baterije se **NE** smiju puniti (opasnost od eksplozije)!

#### **Odlaganje baterija u otpad**

Poluprazne i potpuno prazne baterije moraju se odložiti u otpad u posebno označenim kutijama za prikupljanje, na reciklažnim mjestima ili preko prodavača elektroničke robe. Zakonski ste obvezni odložiti baterije u otpad.

Oznake u nastavku tiskane su na baterijama koje sadrže štetne tvari:

- Pb = baterija sadrži olovo,
- Cd = baterija sadrži kadmij,

- Hg = baterija sadrži živu.

#### **Opće odlaganje u otpad**

Zbog zaštite okoliša nemojte odlagati uređaj u kućni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja. Odložite jedinicu na odgovarajuće lokalno mjesto za prikupljanje ili reciklažu. Odložite u otpad sukladno Direktivi Europske unije o zbrinjavanju električnog i elektroničkog otpada – EEO. Ako imate bilo kakva pitanja, obratite se lokalnim nadležnim tijelima za zbrinjavanje otpada.

#### **RJEŠAVANJE PROBLEMA**

##### **☹ Iz slušnog pomagala se ne čuju zvuci**

- ① Slušno pomagalo nije uključeno.
- ② Baterija nije ispravno umetnuta (polaritet).
- ③ Baterija je prazna.
- ④ Mikrofon je prijav.
- ⑤ Slušno pomagalo je oštećeno.

### ☹ **Slušno pomagalo je vrlo tiho**

---

- ⑦ Postavka preniske razine glasnoće na slušnom pomagalu
- ⑦ Baterija je skoro prazna.
- ⑦ Dodatak za prilagodbu ušnom kanalu je prljav.
- ⑦ Mikrofon je prljav.
- ⑦ Slušalica je možda oštećena.
- ⑦ Odjeljak za baterije nije dobro zatvoren.  
Zatvorite odjeljak za baterije.

### ☹ **Regulator glasnoće je postavljen na vrlo glasno**

---

- ⑦ Umetak slušnog pomagala ne liježe dobro u uho, što znači da slušno pomagalo u određenim uvjetima može neispravno funkcionirati ili se može čuti neprijatno zviždanje (slušne povratne informacije).  
To se može spriječiti na sljedeće načine:

- ☹ Isključite slušno pomagalo i umetnite ga u uho. Provjerite je li ispravno umetnut.
- ☹ Ako umetak ne liježe dobro u uho, ponovite postupak s drugim dodatkom za prilagodbu ušnom kanalu.

### **TEHNIČKE ZNAČAJKE**

- Maks. izlazna razina: 128 dB ± 3 dB
- Razina zvučnog tlaka: 129.4 dB u skladu s normom IEC 60118-7
- Pojačanje glasnoće zvuka: 40 dB ± 5 dB
- Ukupna harmonička distorzija (izobličenje): < 5 %
- Frekvencijski raspon: 300 ~ 6000 Hz
- Ulazni šum: ≤ 26 dB
- Napon: 1,4V
- Napajanje: 3,5 mA
- Radni uvjeti:
  - Temperatura: 0°C ~ +40°C
  - Relativna vlažnost: 30 % ~ 75 %
  - Atmosferski tlak: 700 ~ 1600 hPa
- Uvjeti za pohranu i transport:
  - Temperatura: -10°C ~ +55°C

- Relativna vlažnost: < 90 %
- Atmosferski tlak: 500 ~ 1600 hPa
- Serijski broj nalazi se na uređaju ili u odjeljku za baterije.

### **OGRANIČENO JAMSTVO**

LANAFORM jamči da ovaj proizvod nema nikakve greške u materijalu ni proizvodne greške za razdoblje od dvije godine od datuma kupnje proizvoda, osim u niže navedenim slučajevima.

Jamstvo tvrtke LANAFORM ne pokriva štete nastale uslijed normalnog habanja ovog proizvoda. Osim toga, ovo jamstvo na ovaj proizvod tvrtke LANAFORM ne pokriva štete nastale uslijed pretjeranog ili nepravilnog korištenja, nesreće, nadogradnje nedopuštenih nastavaka, neovlaštene modifikacije proizvoda ili u bilo kojim situacijama neovisnim od volje LANAFORM.

Tvrtka LANAFORM ne može se smatrati odgovornom za bilo kakvo posljedično ili posebno oštećivanje nastavaka.


Sva jamstva koja se odnose na sposobnost proizvoda ograničena su na razdoblje od dvije godine od po-

četnog datuma kupnje samo uz predočenje kopije dokaza o kupnji.

Po prijemu, tvrtka LANAFORM će, ovisno o Vašem slučaju, popraviti ili zamijeniti uređaj i vratiti ga. Jamstvo se ostvaruje putem servisnog centra tvrtke LANAFORM. Bilo kakva radnja održavanja ovog proizvoda povjerena nekoj drugoj osobi osim Servisnom centru tvrtke LANAFORM poništava ovo jamstvo.

### **SERVISNI CENTAR**

 Huizhou Jinghao Medical Technology Co., Ltd.  
Floor6, Huicheng Industry Building, No. 9 Huifeng Dong'er Road, ZhongKai High-tech Zone, Huizhou City, Guangdong Province, Kina.

 Wellkang Ltd. Suite B, 29 Harley Street. London W1G 9QR, Engleska, Ujedinjeno Kraljevstvo.

LANAFORM SA  
Rue de la Légende 55  
4141 Louveigné, Belgija  
Tel: 0032-4-360-92-91





**HEARING AMPLIFIER**  
LA131601 - LA131602 / LOT 001

Manufacturer & Importer  
LANAFORM SA

Postal Address  
Rue de la Légende, 55  
4141 Louveigné, Belgium

Tel. +32 4 360 92 91  
[info@lanaform.com](mailto:info@lanaform.com)  
[www.lanaform.com](http://www.lanaform.com)

**LANAFORM**